

2024년도

**부산 우리말 가꿈이
차림표(메뉴판) 개선 운동
결과 보고서**



동아대학교 국어문화원

안녕하십니까? 제10기 부산 우리말 가꿈이입니다.

저희는 올바른 우리말 사용을 촉구하는 언어문화개선 운동, 부산의 특색 보존을 위한 지역어 홍보 활동 등 우리말에 관련된 다양한 활동을 실시하고 있습니다.

요즘 우리나라의 여러 가게 및 커피숍에서 외국어로 된 차림표(메뉴판)를 사용해 문제가 되고 있습니다. 이에 여러분의 의견을 듣고자 <외국어 차림표(메뉴판) 사용 실태 설문 조사>를 실시하오니, 바쁘시더라도 소중한 답변 부탁드립니다.

감사합니다.

※ 응답 시 해당되는 항목에 표시하거나, 해당 답변을 써 주시기 바랍니다.

11 중 2 섹션

I. 응답자 정보

설명(선택사항)

1. 성별 *

- ☐ 남
- ☐ 여

2. 연령 *

- ☐ 10대
- ☐ 20대
- ☐ 30대
- ☐ 40대
- ☐ 50대
- ☐ 60대

11 중 3 섹션

II. 외국어 차림표(메뉴판) 사용에 대한 인식 및 실태 조사



설명(선택사항)

1. 외국어로 된 차림표(메뉴판)를 보신 적이 있습니까? *



- ☐ 예
- ☐ 아니오

11 중 4 섹션

II. 외국어 차림표(메뉴판) 사용에 대한 인식 및 실태 조사



설명(선택사항)

2. 외국어 차림표(메뉴판)에 가장 많이 사용되는 외국어가 무엇이라고 생각하십니까? *

- ☐ 영어
- ☐ 일본어
- ☐ 중국어
- ☐ 이탈리아어

3. 외국어 차림표(메뉴판)에 두 번째로 많이 사용되는 외국어가 무엇이라고 생각하십니까? *

- ☐ 영어
- ☐ 일본어
- ☐ 중국어
- ☐ 이탈리아어
- ☐ 기타...

4. 외국어 차림표(메뉴판)를 사용하는 이유가 무엇이라고 생각하십니까? *

- ☐ 외국인 관광객을 유치하기 위해서
- ☐ 가게 고유의 특색을 살리기 위해서
- ☐ 외국어를 사용하는 것이 멋있어 보여서
- ☐ 기타...

11 중 5 섹션

II. 외국어 차림표(메뉴판) 사용에 대한 인식 및 실태 조사



설명(선택사항)

5. 외국어 차림표(메뉴판)로 인해 불편을 겪었던 적이 있습니까? *

- ☐ 예
- ☐ 아니오

11 중 6 섹션

II. 외국어 차림표(메뉴판) 사용에 대한 인식 및 실태 조사



설명(선택사항)

6. 외국어 차림표(메뉴판)의 어떤 부분으로 인해 불편을 겪으셨습니까? *

- ☐ 외국어로만 표기되어 있어 한눈에 알아보기 어려움(예: americano)



- ☐ 한국 음식을 외국어로 표기하여 혼란을 야기함(예: 미숫가루-MSGR)



- ☐ 한국어가 병기되어 있으나 외래어로 적혀있어 뜻을 알기 어려움(예: 나가하마 라멘)



7. 외국어 차림표(메뉴판)로 인한 불편을 어떻게 해소하셨습니까? *

- ☐ 가게의 추천 음식(인기 메뉴) 주문
- ☐ 친구(또는 주변인)의 추천 음식 주문
- ☐ 주문하고자 하는 음식 정보 검색 후 주문
- ☐ 기타...

11 중 7 섹션

II. 외국어 차림표(메뉴판) 사용에 대한 인식 및 실태 조사



설명(선택사항)

8. 외국어 차림표(메뉴판)를 보고 주문한 음식에 만족하지 못했던 경험이 있습니까? *

- ☐ 예
- ☐ 아니오

11 중 8 섹션

II. 외국어 차림표(메뉴판) 사용에 대한 인식 및 실태 조사



설명(선택사항)

9. 주문한 음식에 만족하지 못했던 이유는 무엇입니까? *

- ☐ 맛이 없어서
- ☐ 생각했던 음식과 달라서
- ☐ 선호하지 않는 식재료가 사용되어서
- ☐ 알레르기를 유발하는 식재료가 사용되어서
- ☐ 기타...

11 중 9 섹션

III. 외국어 차림표(메뉴판) 사용 개선에 대한 인식 및 실태 조사



설명(선택사항)

1. 외국어 차림표(메뉴판)를 개선하여 사용하는 것에 대해 어떻게 생각하십니까? *

- ☐ 매우 좋음
- ☐ 좋음
- ☐ 보통
- ☐ 좋지 않음
- ☐ 매우 좋지 않음

Ⅲ. 외국어 차림표(메뉴판) 사용 개선에 대한 인식 및 실태 조사



설명(선택사항)

2. 외국어 차림표(메뉴판)가 왜 개선되어야 한다고 생각하십니까? *

- ☐ 음식을 주문할 때 편리해서
- ☐ 외국어 남용 현상이 줄었으면 해서
- ☐ 어떤 식재료가 사용되는지 알고 싶어서
- ☐ 기타...

3. 외국어 차림표(메뉴판)가 어떤 방식으로 개선되어야 한다고 생각하십니까? *

- ☐ 한국어만 사용(예: 아이스 아메리카노)
- ☐ 한국어와 외국어를 병기(예: 아이스 아메리카노(ice americano))
- ☐ 외국어와 한국어를 병기(예: ice americano(아이스 아메리카노))
- ☐ 기타...

4. 음식에 관한 설명을 차림표(메뉴판)에 기재할 필요가 있다고 생각하십니까? *

예) 나가하마 라멘: 일본 나가하마 지역의 라멘으로, 돼지뼈로 육수를 낸 국물에 소면처럼 얇은 면을 사용함.

- ☐ 매우 필요
- ☐ 필요
- ☐ 상관 없음
- ☐ 불필요
- ☐ 매우 불필요

Ⅲ. 외국어 차림표(메뉴판) 사용 개선에 대한 인식 및 실태 조사



설명(선택사항)

5. 외국어 차림표(메뉴판)가 왜 필요하다고 생각하십니까? *

- ☐ 외국인 관광객을 유치하기 위해서
- ☐ 외국어를 사용하는 게 멋스러워 보여서
- ☐ 외국어를 사용하는 게 가게의 특색을 살린다고 생각해서
- ☐ 기타...

6. 만약 외국어 차림표(메뉴판)를 개선해 사용한다면 어떤 방식이 좋다고 생각하십니까? *

- ☐ 한국어만 사용(예: 아이스 아메리카노)
- ☐ 한국어와 외국어를 병기(예: 아이스 아메리카노(ice americano))
- ☐ 외국어와 한국어를 병기(예: ice americano(아이스 아메리카노))
- ☐ 기타...

4. 음식에 관한 설명을 차림표(메뉴판)에 기재할 필요가 있다고 생각하십니까? *

예) 나가하마 라멘: 일본 나가하마 지역의 라멘으로, 돼지뼈로 육수를 낸 국물에 소면처럼 얇은 면을 사용함.

- ☐ 매우 필요
- ☐ 필요
- ☐ 상관 없음
- ☐ 불필요
- ☐ 매우 불필요

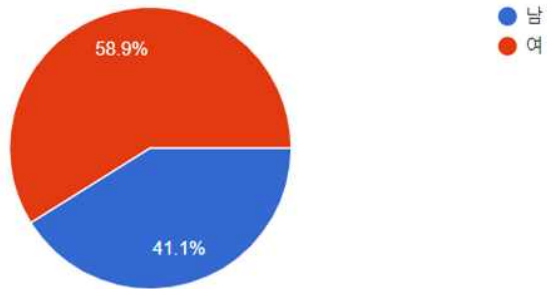
응답 인원: 총 73명

I. 응답자 정보

1. 성별

응답 73개

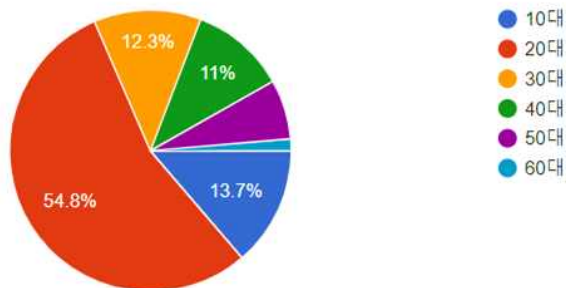
 차트 복사



2. 연령

응답 73개

 차트 복사

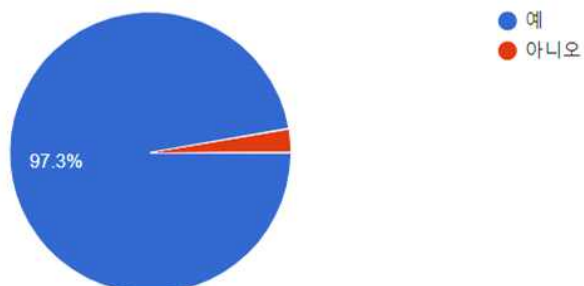


II. 외국어 차림표(메뉴판) 사용에 대한 인식 및 실태 조사

1. 외국어로 된 차림표(메뉴판)를 보신 적이 있습니까?

응답 73개

 차트 복사

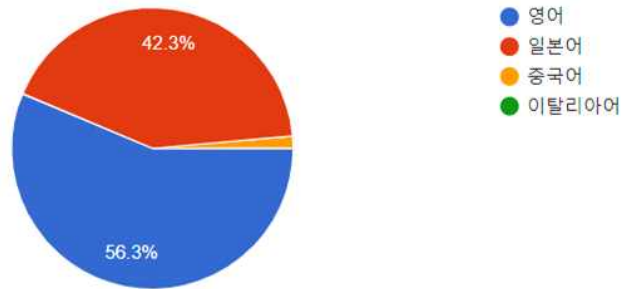


II. 외국어 차림표(메뉴판) 사용에 대한 인식 및 실태 조사

2. 외국어 차림표(메뉴판)에 가장 많이 사용되는 외국어가 무엇이라고 생각하십니까?

 차트 복사

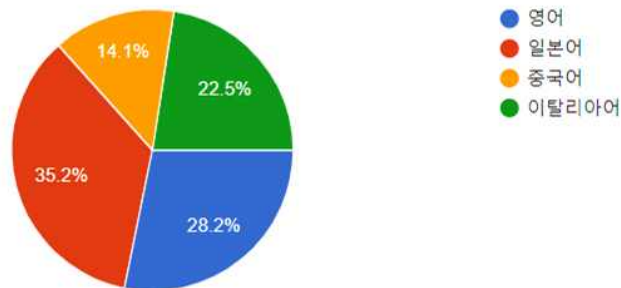
응답 71개



3. 외국어 차림표(메뉴판)에 두 번째로 많이 사용되는 외국어가 무엇이라고 생각하십니까?

 차트 복사

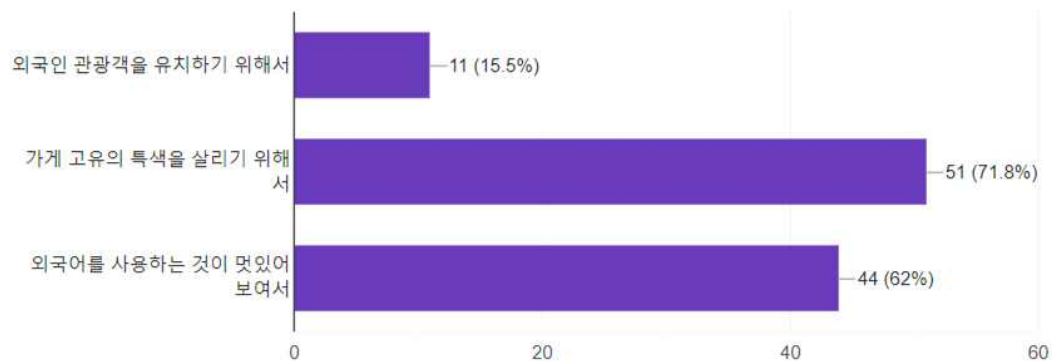
응답 71개



4. 외국어 차림표(메뉴판)를 사용하는 이유가 무엇이라고 생각하십니까?

 차트 복사

응답 71개

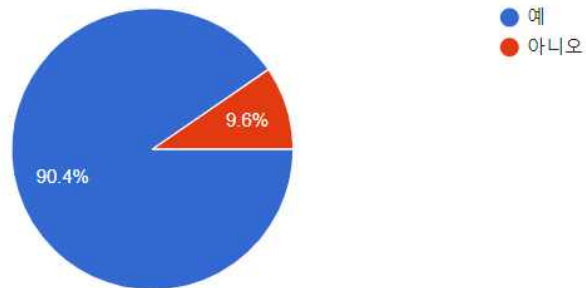


Ⅱ. 외국어 차림표(메뉴판) 사용에 대한 인식 및 실태 조사

5. 외국어 차림표(메뉴판)로 인해 불편을 겪었던 적이 있습니까?

 차트 복사

응답 73개

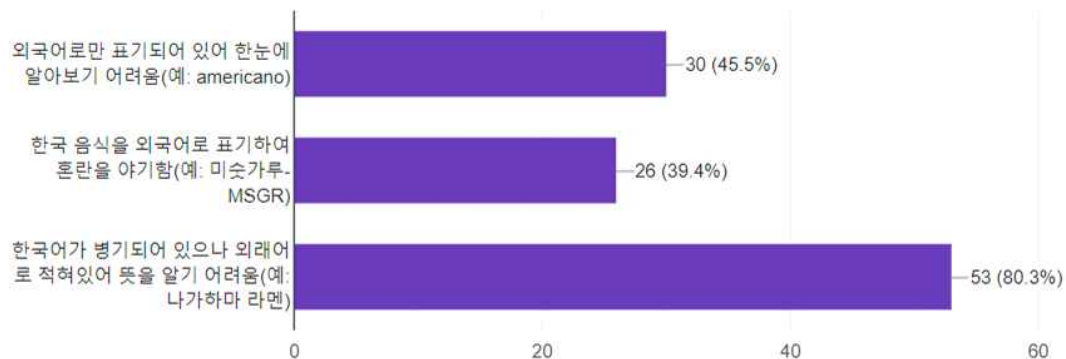


Ⅱ. 외국어 차림표(메뉴판) 사용에 대한 인식 및 실태 조사

6. 외국어 차림표(메뉴판)의 어떤 부분으로 인해 불편을 겪으셨습니까?

 차트 복사

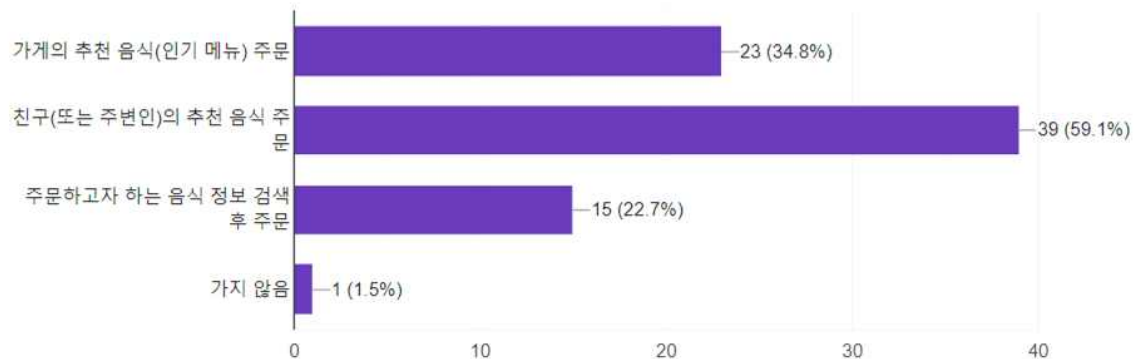
응답 66개



7. 외국어 차림표(메뉴판)로 인한 불편을 어떻게 해소하셨습니까?

 차트 복사

응답 66개

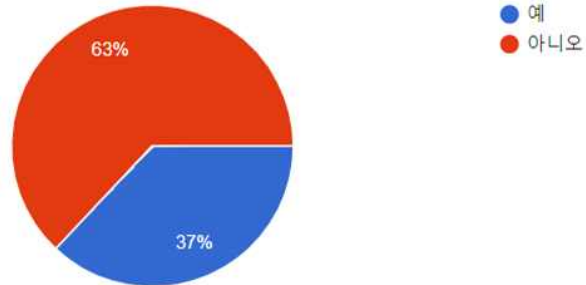


Ⅱ. 외국어 차림표(메뉴판) 사용에 대한 인식 및 실태 조사

8. 외국어 차림표(메뉴판)를 보고 주문한 음식에 만족하지 못했던 경험이 있습니까?

 차트 복사

응답 73개

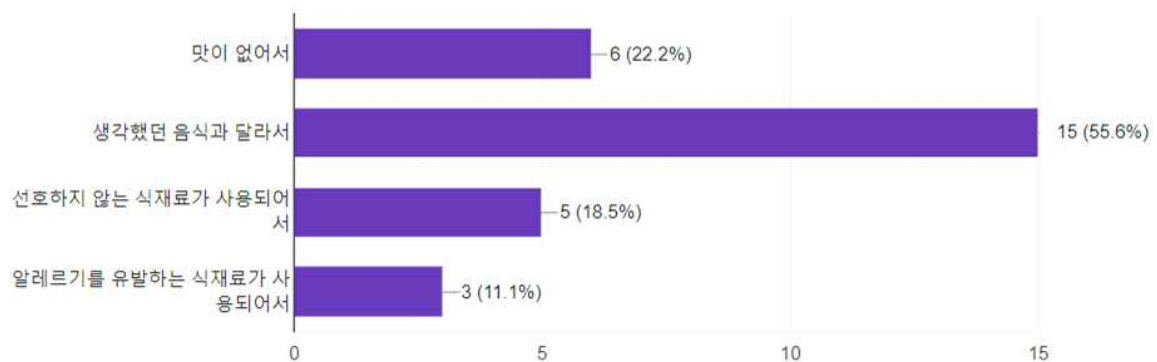


Ⅱ. 외국어 차림표(메뉴판) 사용에 대한 인식 및 실태 조사

9. 주문한 음식에 만족하지 못했던 이유는 무엇입니까?

 차트 복사

응답 27개

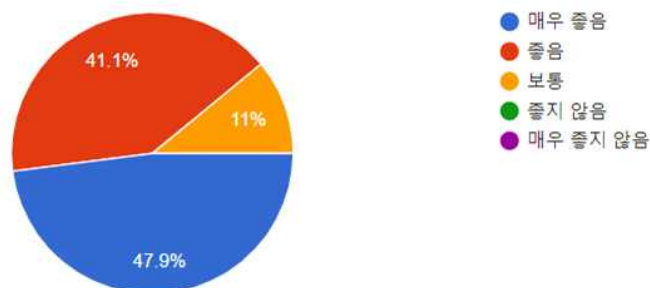


Ⅲ. 외국어 차림표(메뉴판) 사용 개선에 대한 인식 및 실태 조사

1. 외국어 차림표(메뉴판)를 개선하여 사용하는 것에 대해 어떻게 생각하십니까?

 차트 복사

응답 73개

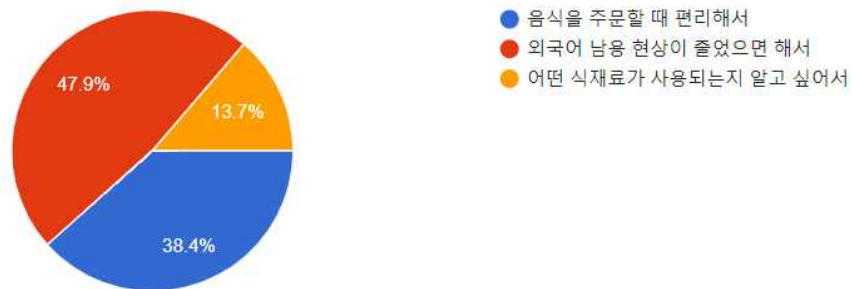


Ⅲ. 외국어 차림표(메뉴판) 사용 개선에 대한 인식 및 실태 조사

2. 외국어 차림표(메뉴판)가 왜 개선되어야 한다고 생각하십니까?

 차트 복사

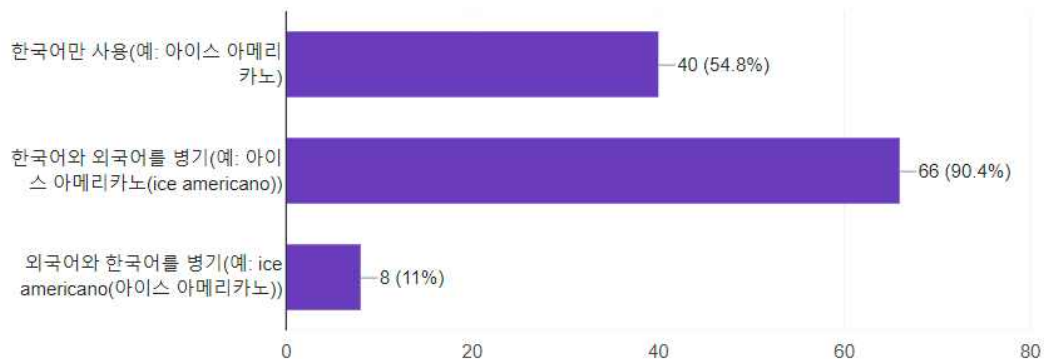
응답 73개



3. 외국어 차림표(메뉴판)가 어떤 방식으로 개선되어야 한다고 생각하십니까?

 차트 복사

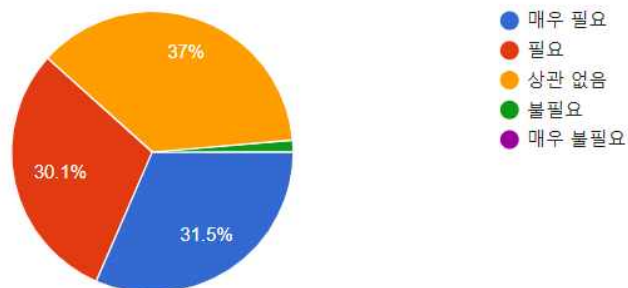
응답 73개



4. 음식에 관한 설명을 차림표(메뉴판)에 기재할 필요가 있다고 생각하십니까?

 차트 복사

응답 73개



* 질문에 대한 응답이 없는 경우도 있었음.

Ⅲ. 외국어 차림표(메뉴판) 사용 개선에 대한 인식 및 실태 조사

5. 외국어 차림표(메뉴판)가 왜 필요하다고 생각하십니까?

응답 0개

질문에 대한 응답이 없습니다.

6. 만약 외국어 차림표(메뉴판)를 개선해 사용한다면 어떤 방식이 좋다고 생각하십니까?

응답 0개

질문에 대한 응답이 없습니다.

4. 음식에 관한 설명을 차림표(메뉴판)에 기재할 필요가 있다고 생각하십니까?

응답 0개

질문에 대한 응답이 없습니다.

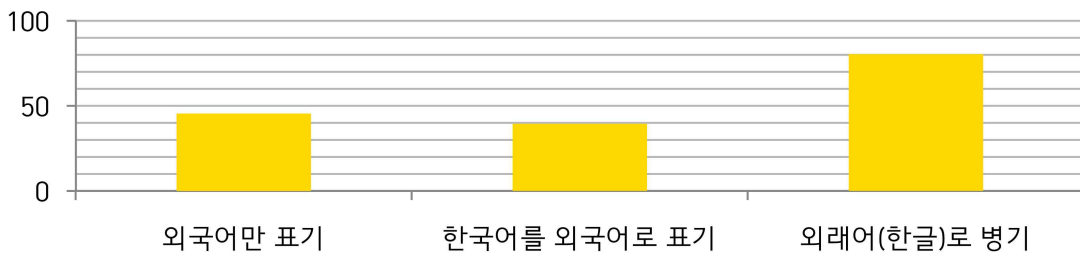
외국어 차림표가 사용되는 이유



■ 관광객 유치 ■ 멋있어 보임 ■ 가게 특색 살림

- ▶ 전체 응답자 73명 중 외국어 차림표(메뉴판)를 본 적이 있는 응답자는 71명이다.
- ▶ 영어, 일본어, 중국어, 이탈리아어 중 외국어 차림표에 가장 많이 사용되는 외국어가 무엇이라고 생각하느냐는 물음에 대해 영어 > 일본어 > 중국어 순으로 답변이 많았으며, 두 번째로 많이 사용되는 외국어가 무엇이라고 생각하느냐는 물음에 대해서는 일본어 > 영어 > 이탈리아어 > 중국어 순으로 답변이 많았다.
- ▶ 외국어 차림표를 사용하는 이유가 무엇일지 물어보자 이에 응답자 71명 중 51명이 '가게 고유의 특색을 살리기 위해서'라고 답변했고, '외국어를 사용하는 것이 멋있어 보여서', '외국인 관광객을 유치하기 위해서' 순으로 답변이 많았다.
 - ▷ 중복 답변이 가능한 점을 감안하더라도 '관광객 유치 목적' 응답 비율이 나머지 두 보기의 응답 비율에 비해 각각 두 배 이상 차이가 나고 있다. 이는 외국인 관광객을 유치하기 위해 외국어 차림표가 필요하다는 지자체 및 가게의 의견과는 다소 상반된 결과라는 점에서 주목해야 할 필요성이 있다.

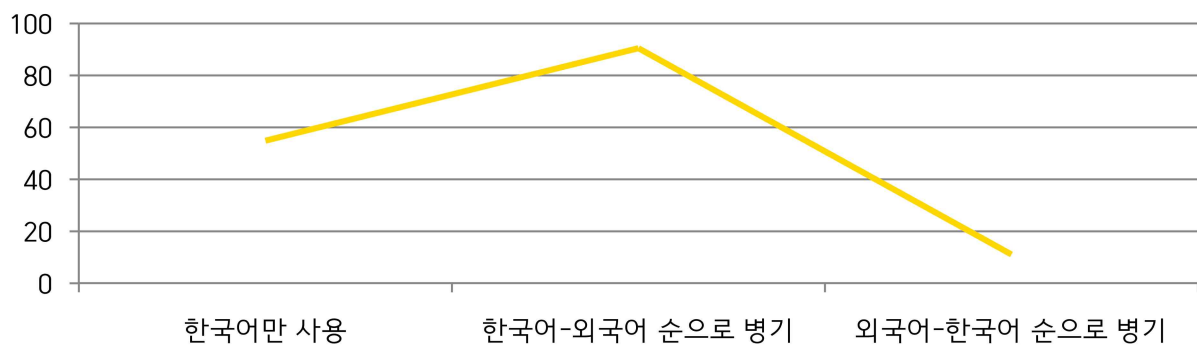
외국어 차림표의 불편한 점



- ▶ 전체 응답자 73명 중 외국어 차림표로 인해 불편을 겪은 적이 있는 응답자는 66명이다.
- ▶ 외국어 차림표의 어떤 점으로 인해 불편함을 겪었느냐는 물음에 대해 응답자 66명 중 53명이 '한국어가 병기되어 있으나 외래어로 적혀있어 뜻을 알기 어려움'에 답변했고, '외국어로만 표기되어 있어 한눈에 알아보기 어려움', '한국 음식을 외국어로 표기하여 혼란을 야기함' 순으로 답변이 많았다.
 - ▷ 중복 답변이 가능한 점을 감안하더라도 외국어 차림표 사용으로 인해 시민들이 불편함을 겪는다는 사실은 자명한 것으로 보인다. 특이한 점은 외국어로만 표기된 차림표보다 한국어가 병기되어 있으나 외래어로 적혀있어 어떤 음식인지 알기 어려운 차림표에 시민들이 더 큰 불편함을 느낀다는 것이다. 그러므로 이를 해소하기 위한 방안이 필요하다고 생각된다.
- ▶ 외국어 차림표로 인한 불편함을 어떻게 해소했느냐는 물음에 대해 응답자 66명 중 39명은 '친구(또는 주변인)의 추천 음식 주문'에 답변했고, '가게의 추천 음식 주문', '주문하고자 하는 음식 정보를 검색 후 주문' 순으로 답변이 많았으며, 한 응답자의 경우 '가지 않음'이라는 답변을 남겼다.

- ▶ 전체 응답자 73명 중 외국어 차림표를 보고 주문한 음식에 만족하지 못했던 경험이 있는 응답자는 27명이다.
- ▶ 주문한 음식에 만족하지 못했던 이유로 응답자 27명 중 15명이 '생각했던 음식과 달라서'라고 답변했고, '맛이 없어서', '선호하지 않는 식재료가 사용되어서', '알레르기를 유발하는 식재료가 사용되어서' 순으로 답변이 많았다.
 - ▷ 외국어 차림표를 통해 주문한 음식에 만족한 사람이 다수이지만 그렇지 못한 사람들도 있었다. 이러한 문제점을 해소하기 위해 차림표에 음식에 관한 설명을 기재하는 것이 어떠한지 질문을 추가하였으며, 답변은 상관 없음 > 매우 필요 > 필요 > 불필요 순으로 많았다.
 - ▷ 응답 결과, 외국어 차림표를 사용하는 가게에서는 필요에 따라 음식에 대한 설명을 차림표에 추가하는 것이 도움이 될 것이라 생각된다.

외국어 차림표 개선 방식



- ▶ 외국어 차림표를 개선하여 사용하는 것이 어떠한지 물음에 대해 응답자 73명 전원이 매우 좋음 (35명) > 좋음 (30명) > 보통 (8명) 순으로 답변하였다.
- ▶ 외국어 차림표가 개선되어야 하는 이유에 대해 응답자 73명 중 35명이 '외국어 남용 현상이 줄었으면 해서'라고 답변했고, '음식을 주문할 때 편리해서', '어떤 식재료가 사용되는지 알고 싶어서' 순으로 답변이 많았다.
- ▶ 외국어 차림표 개선 방식에 대해 응답자 73명 중 66명이 '한국어와 외국어를 병기'해야 한다고 답변했고, '한국어만 사용', '외국어와 한국어를 병기' 순으로 답변이 많았다.
 - ▷ 중복 답변이 가능한 점을 감안하더라도 외국어 차림표에 한국어를 병기해야 한다는 시민들의 생각이 확고하다는 것을 알 수 있고, 외국어-한국어 순이 아니라 한국어-외국어 순으로 음식명을 기재하기를 희망한다는 점 또한 확인할 수 있다.

1. 조와 이름, 가게명, 회차를 기재하세요. *

예) 1조 김현지, 컴포즈커피 동아대점, 2회차

장문형 텍스트

2. 가게의 차림표(메뉴판) 사진을 첨부하세요. *

아래 차림표 사진은 예시입니다.



📎 파일 추가

폴더 보기

3. 가게 차림표(메뉴판)의 외국어 사용 빈도는 어떠한가요? *

예) only ice, dutch coffee, beverage 등의 원어만 취급함(아메리카노와 같은 외래어는 포함하지 않음).

- ☐ 매우 적음(3회 이하)
- ☐ 적음(4~7회)
- ☐ 보통(8~11회)
- ☐ 많음(12~15회)
- ☐ 매우 많음(16회 이상)

5. 외국어를 사용할 때 한국어를 병기했나요? *

예) smoothie(스무디) 또는 스무디(smoothie)

- ☐ 예
- ☐ 아니오

5. 외국어와 한국어를 병기하여 사용한 빈도는 어떠한가요?

** 4번에서 예라고 답한 분들은 반드시 5번에 답변하셔야 합니다.

- ☐ 매우 적음(3회 이하)
- ☐ 적음(4~7회)
- ☐ 보통(8~11회)
- ☐ 많음(12~15회)
- ☐ 매우 많음(16회 이상)

6. 차림표(메뉴판) 속 외래어 사용 빈도는 어떠한가요? *

예) 에스프레소, 아메리카노, 카페라떼 등(외국어를 한글로 옮겨 적은 경우를 말하며, 원어는 취급하지 않음)

- ☐ 매우 적음(7회 이하)
- ☐ 적음(8~15회)
- ☐ 보통(16~23회)
- ☐ 많음(24~31회)
- ☐ 매우 많음(32회 이상)

7. 차림표(메뉴판)에 적힌 외래어 중 외래어 표기법에 맞지 않는 단어를 찾은 후 올바르게 적어 *
주세요(2개 이상).

예) 라떼 → 라테, 셰이크 → 새이크 등(했던 것 또 적지 않기)

장문형 텍스트

8. 외국어 차림표(메뉴판)를 사용하는 것에 대해 어떻게 생각하나요? *

장문형 텍스트

9. 외국어 차림표(메뉴판)를 개선해야 한다면 어떻게 개선하는 것이 좋을까요? *

장문형 텍스트

10. '브레이크 타임'은 '차단 시간(국립국어원 제시)'이라고 다듬은 말이 마련되어 있습니다. 다듬은 말에 대한 본인의 생각과, 만약 '차단 시간'이라는 다듬은 말 대신 마련할 수 있는 말이 있다면 어떤 것이 있을지 작성해 주세요. *

장문형 텍스트

11. '라스트 오더'는 다듬은 말이 마련되어 있지 않습니다. 다듬은 말을 제시하고 그 이유를 작성해 주세요. *

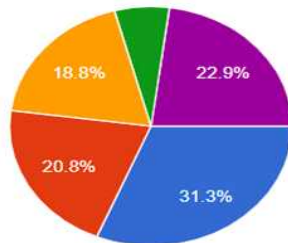
장문형 텍스트

응답 횟수: 총 50회(2건을 함께 작성한 경우 존재)

3. 가게 차림표(메뉴판)의 외국어 사용 빈도는 어떠한가요?

차트 복사

응답 48개

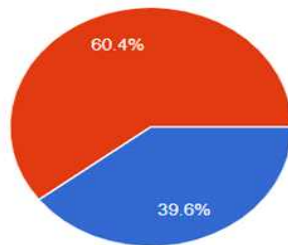


● 매우 적음(3회 이하)
● 적음(4~7회)
● 보통(8~11회)
● 많음(12~15회)
● 매우 많음(16회 이상)

5. 외국어를 사용할 때 한국어를 병기했나요?

차트 복사

응답 48개

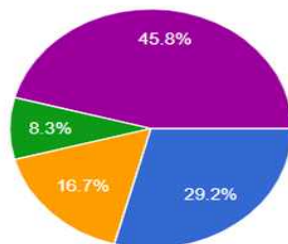


● 예
● 아니오

5. 외국어와 한국어를 병기하여 사용한 빈도는 어떠한가요?

차트 복사

응답 24개

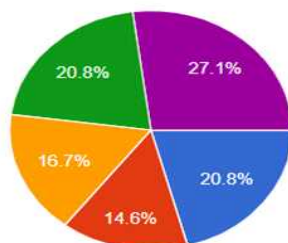


● 매우 적음(3회 이하)
● 적음(4~7회)
● 보통(8~11회)
● 많음(12~15회)
● 매우 많음(16회 이상)


6. 차림표(메뉴판) 속 외래어 사용 빈도는 어떠한가요?


차트 복사

응답 48개



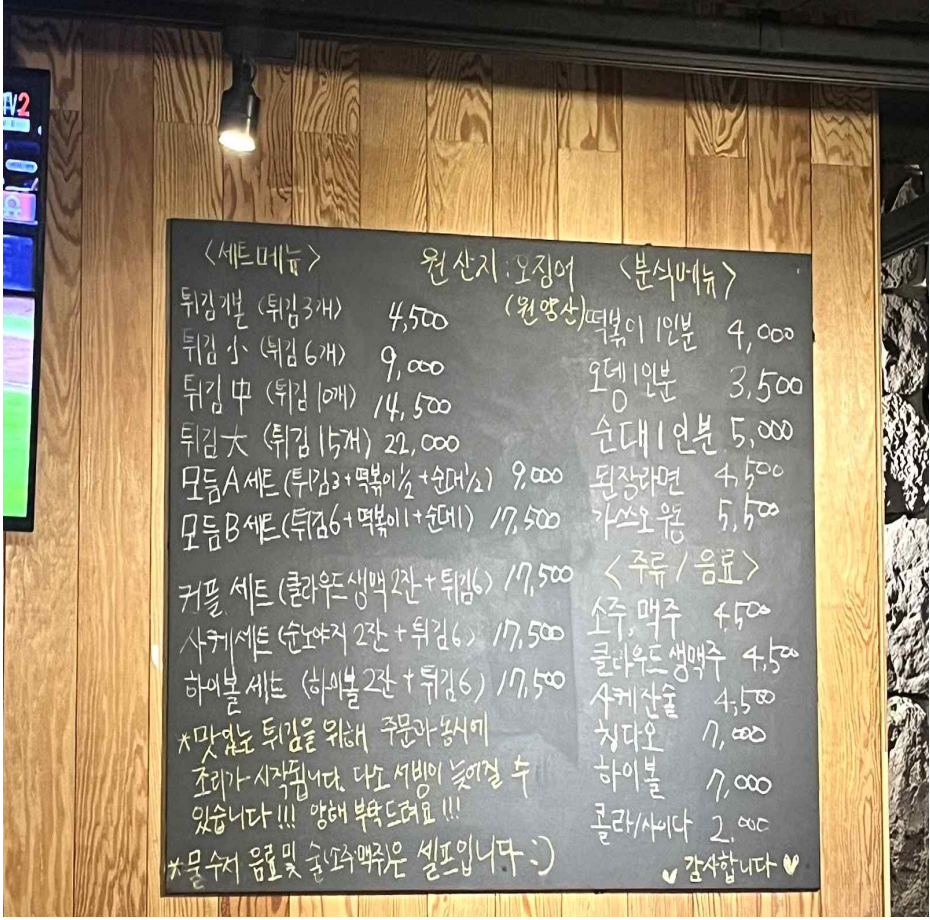
● 매우 적음(7회 이하)
● 적음(8~15회)
● 보통(16~23회)
● 많음(24~31회)
● 매우 많음(32회 이상)

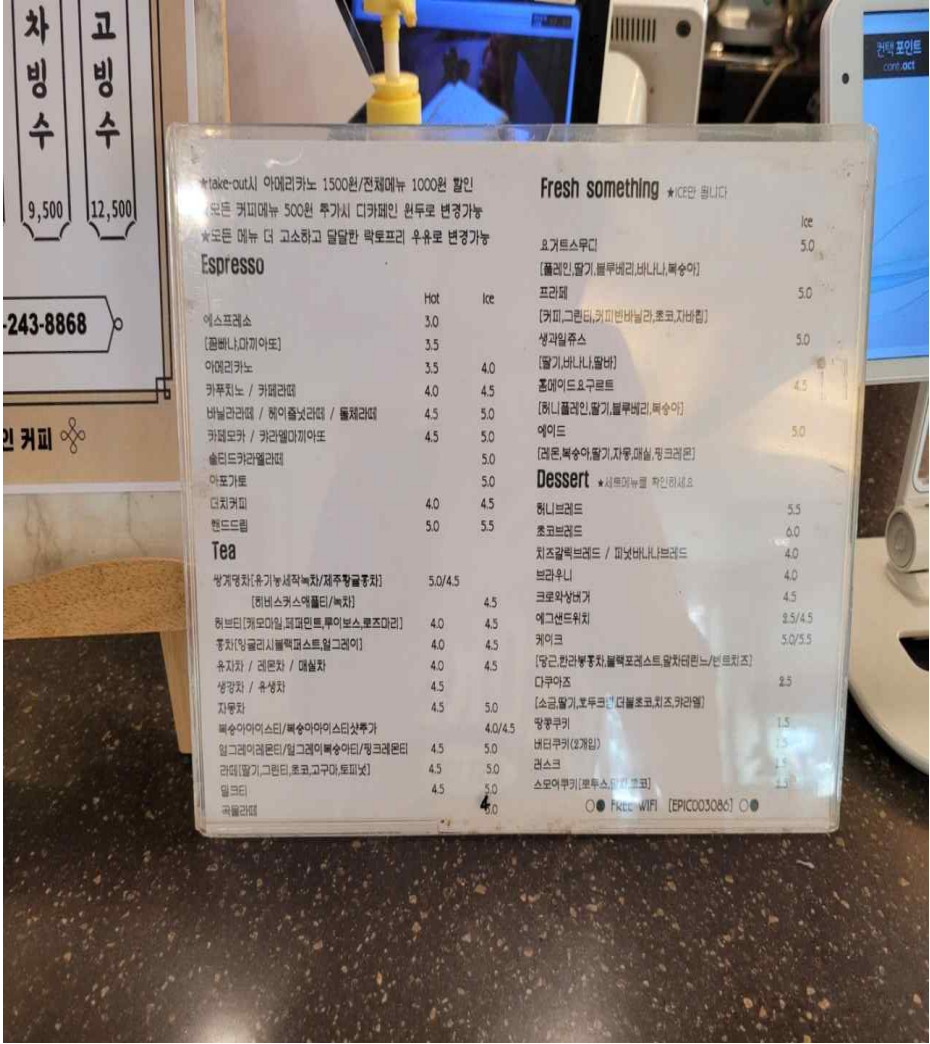
실태 조사 결과			
조, 이름	1조 김보민	가게명(회차)	꿀다방(1회차)
차림표 사진			
잘못된 외래어 표기	카라멜 헤즐넛 → 캐러멜 헤이즐넛, 패션후르츠 → 패션프루트		
외국어 차림표(메뉴판) 사용에 대한 생각	무분별한 외국어 사용으로 카페에서 차림표를 봐도 어떤 음료인지 추측조차 되지 않는 경우가 몇 번 있습니다. 차림표에 외국어가 많으면 손님의 입장에서는 불편함을 느낄 수밖에 없습니다.		
외국어 차림표 개선 방안	한국어로 바꿀 수 있는 것들은 간단하게 한국어로 바꿔 차림표를 만드는 것이 좋을 것 같습니다.		
‘브레이크 타임’의 다듬은 말	차단 시간의 차단이라는 단어는 손님의 입장에서 봤을 때 의아할 수 있는 단어라고 생각합니다. 대신 쉬는 시간이라는 단어가 괜찮을 것 같습니다.		
‘라스트 오더’의 다듬은 말	마감 전 주문 - 라스트 오더가 카페가 마감하기 전에 할 수 있는 마지막 주문이기 때문에 마감 전 주문이라는 이름이 괜찮을 것 같습니다.		


실태 조사 결과			
조, 이름	1조 박채원	가게명(회차)	엠바크(1회차)
차림표 사진			
잘못된 외래어 표기	라떼 → 라테, 카모마일 → 캐모마일		
외국어 차림표(메뉴판) 사용에 대한 생각	외국어만 기입되지 않고 한글과 같이 기입하는 것은 괜찮다고 생각한다.		
외국어 차림표 개선 방안	외국어만 기입된 차림표를 외국어와 한글이 같이 기입될 수 있도록 개선하는 것이 좋을 것 같다.		
‘브레이크 타임’의 다듬은 말	‘멈춤 시간’이 차단 시간보다 비교적 부드러운 어투라고 생각해 ‘멈춤 시간’이 좋을 것 같습니다.		
‘ラスト 오더’의 다듬은 말	‘마지막 주문’이 직관적으로 뜻을 알아보기에 쉬워서 좋을 것 같습니다.		

실태 조사 결과			
조, 이름	1조 원정우	가게명(회차)	군스 백립(1회차)
차림표 사진			
잘못된 외래어 표기	소세지 → 소시지, 고로케 → 크로켓		
외국어 차림표(메뉴판) 사용에 대한 생각	외국어 차림표를 사용하는 것도 나쁘지는 않다.		
외국어 차림표 개선 방안	외국어보다는 한국어를 잘 사용하는 게 좋다고 생각한다.		
‘브레이크 타임’의 다듬은 말	준비 시간, 휴식 시간 정도가 적당하다고 생각한다.		
‘ラスト 오더’의 다듬은 말	마감 전 주문 정도가 좋다고 생각한다. 라스트 오더가 마감 전에 마지막 주문을 뜻하기 때문에 좋다고 생각한다.		

실태 조사 결과																																											
조, 이름	1조 우수연	가게명(회차)	베닝(1회차)																																								
차림표 사진	<div><h2>MENU</h2><div><div><h3>COFFEE</h3><small>*다카페인더치 변경 가능</small><table><tr><td>아메리카노</td><td>2,000</td></tr><tr><td>카페라떼</td><td>3,500</td></tr><tr><td>돌체라떼</td><td>4,000</td></tr><tr><td>카페모카</td><td>4,300</td></tr><tr><td>바닐라빈라떼(파우더)</td><td>4,300</td></tr><tr><td>카라멜마끼아토</td><td>4,300</td></tr><tr><td>샷추가</td><td>500</td></tr></table></div><div><h3>BEVERAGE</h3><table><tr><td>복숭아 아이스티</td><td>2,500</td></tr><tr><td>발로나 초코라떼</td><td>3,800</td></tr><tr><td>밀크티</td><td>4,000</td></tr><tr><td>제주말차라떼(유기농)</td><td>4,800</td></tr><tr><td>고구마라떼</td><td>4,800</td></tr><tr><td>딸기라떼</td><td>5,500</td></tr></table></div><div><h3>ADE</h3><small>*직접담은 수제청으로 만들어요</small><table><tr><td>수제 레몬에이드</td><td>4,500</td></tr><tr><td>수제 자몽에이드</td><td>4,500</td></tr></table></div><div><h3>TEA</h3><table><tr><td>수제 레몬티</td><td>4,000</td></tr><tr><td>수제 자몽티</td><td>4,000</td></tr><tr><td>자몽허니블랙티</td><td>4,000</td></tr><tr><td>허브티 (페퍼민트레몬/캐모마일)</td><td>2,500</td></tr><tr><td>홍차 (얼그레이/잉글리쉬블랙퍼스트)</td><td>2,500</td></tr></table></div></div></div>			아메리카노	2,000	카페라떼	3,500	돌체라떼	4,000	카페모카	4,300	바닐라빈라떼(파우더)	4,300	카라멜마끼아토	4,300	샷추가	500	복숭아 아이스티	2,500	발로나 초코라떼	3,800	밀크티	4,000	제주말차라떼(유기농)	4,800	고구마라떼	4,800	딸기라떼	5,500	수제 레몬에이드	4,500	수제 자몽에이드	4,500	수제 레몬티	4,000	수제 자몽티	4,000	자몽허니블랙티	4,000	허브티 (페퍼민트레몬/캐모마일)	2,500	홍차 (얼그레이/잉글리쉬블랙퍼스트)	2,500
	아메리카노	2,000																																									
	카페라떼	3,500																																									
	돌체라떼	4,000																																									
	카페모카	4,300																																									
	바닐라빈라떼(파우더)	4,300																																									
	카라멜마끼아토	4,300																																									
	샷추가	500																																									
	복숭아 아이스티	2,500																																									
	발로나 초코라떼	3,800																																									
밀크티	4,000																																										
제주말차라떼(유기농)	4,800																																										
고구마라떼	4,800																																										
딸기라떼	5,500																																										
수제 레몬에이드	4,500																																										
수제 자몽에이드	4,500																																										
수제 레몬티	4,000																																										
수제 자몽티	4,000																																										
자몽허니블랙티	4,000																																										
허브티 (페퍼민트레몬/캐모마일)	2,500																																										
홍차 (얼그레이/잉글리쉬블랙퍼스트)	2,500																																										
잘못된 외래어 표기	카라멜마끼아토 → 캐러멜마키아토, 제주말차라떼 → 제주말차라테 잉글리쉬 블랙퍼스트 → 잉글리시 블랙퍼스트																																										
외국어 차림표(메뉴판) 사용에 대한 생각	다문화를 수용하고 존중하는 시대인 만큼 외국어를 사용하는 것도 좋지만, 점점 늘게 된다면 사람들이 우리말을 소홀히 여기지 않을까 하는 걱정이 든다.																																										
외국어 차림표 개선 방안	외래어 표기법에 맞게 잘못 표기되어 있는 외래어들을 고치고, 가급적이면 티보다는 차라는 용어를 사용하는 것이 좋을 것 같다.																																										
‘브레이크 타임’의 다듬은 말	차단 시간은 어감적으로 딱딱한 느낌이 나는 데다 취지에 맞지 않는다는 느낌이 들어서 차단 시간보다는 휴게 시간이라고 바꾸는 게 좋을 것 같다는 생각이 든다.																																										
‘라스트 오더’의 다듬은 말	마지막 주문, 번역문 그대로 마지막 주문을 뜻하기 때문이다.																																										

실태 조사 결과			
조, 이름	1조 이찬미	가게명(회차)	바사케(1회차)
차림표 사진			
잘못된 외래어 표기	없음(세트 - 대용량, 메뉴 - 차림판, 셀프 - 직접)		
외국어 차림표(메뉴판) 사용에 대한 생각	이정도 단어는 우리의 일상속에 너무 많이 쓰고 있는 것이라서 단순 단어 교정보다 인식을 바꿔야 한다고 생각한다.		
외국어 차림표 개선 방안	차림표 개선 운동을 해야 할 것 같다		
'브레이크 타임'의 다듬은 말	재료 재수급시간		
'라스트 오더'의 다듬은 말	마지막 주문, 라스트 오더의 뜻 자체가 마지막 주문이기 때문이다		

실태 조사 결과			
조, 이름	1조 송윤수	가게명(회차)	에피소드 인커피(2회차)
차림표 사진			
잘못된 외래어 표기	주스 → 주스, 카라멜 → 캐러멜, 마끼아또 → 마키아토		
외국어 차림표(메뉴판) 사용에 대한 생각	'한국어를 놔두고 굳이 써야하나?'라는 생각이 든다.		
외국어 차림표 개선 방안	우리말로 바꿀 수 있는 건 바꾸면 좋겠다. (예를 들어, '쿠키'를 '과자'로 바꾸는 것처럼)		
‘브레이크 타임’의 다듬은 말	쉬는 시간		
‘라스트 오더’의 다듬은 말	최후 주문: 맨마지막 주문이기 때문이다.		

실태 조사 결과			
조, 이름	1조 김보민	가게명(회차)	고더커피(2회차)
차림표 사진			
잘못된 외래어 표기	휘낭시에 → 피낭시에, 플레인요거트 → 플레인요구르트 이천쌀라떼 → 이천쌀라테		
외국어 차림표(메뉴판) 사용에 대한 생각	손님 입장에서는 차림표에 외국어가 많으면 어떤 음료인지 감도 안잡히고 주문에 어려움이 있을 것입니다.		
외국어 차림표 개선 방안	우리말로 바꿀 수 있는 메뉴는 최대한 바꾸는 것이 좋다고 생각합니다.		
‘브레이크 타임’의 다듬은 말	차단 시간의 차단이라는 단어 때문에 손님 입장에서는 무슨 뜻인지 헷갈릴 수도 있다고 생각합니다. 차단시간보다는 쉬는 시간이 좋다고 생각합니다.		
‘라스트 오더’의 다듬은 말	마감 전 주문 - 라스트 오더가 카페 마감 전 마지막으로 할 수 있는 주문이기 때문입니다.		

실태 조사 결과			
조, 이름	우수연	가게명(회차)	오라페(2회차)
차림표 사진	<div><div><div>커피 / COFFEE</div><div>HOT / ICE</div><div>에스프레소 Espresso 2.5 아메리카노 Americano 2.5 디 카페인 Decaffeino Caffen 3.5 ● 카페라떼 Cafe Latte 3.8 ● 흑당 카페라떼 Black Sugar Cafe Latte 4.5 바닐라 빈 라떼 Vanilla Bean Latte 4.3 헤이즐넛 라떼 Hazelnut Latte 4.3 둘레 라떼 Dule Latte 4.5 카페 모카 Cafe Mocha 4.5 카라멜 마끼아토 Caramel Macchiato 4.3 샤케라또 Shakesale 4.5 ● 아이스크림 라떼 Ice Cream Latte 4.8 아인슈페너 Finquener 5.0 아프카토 Affogato 5.0</div></div><div><div>전통차 / TRADITIONAL TEA</div><div>HOT / ICE</div><div>유자차 Yuja Tea 4.3 유자생강차 Yuja Ginger Tea 4.5 계피차 Cinnamon Tea 4.3 ● 계피생강차 Cinnamon Ginger Tea 4.5 ● 진 생강차 Ginger Tea 4.8 레몬차 Lemon Tea 4.3 자몽차 Grapefruit Tea 4.3 모과차 Quince Tea 4.3 안동 매실차 Plum Tea 4.3</div></div><div><div>에이드 / ADE</div><div>ONLY ICE</div><div>● 자두 에이드 Plum Ade 4.5 레몬 에이드 Lemon Ade 4.5 ● 자몽 에이드 Grape Fruit Ade 4.5 ● 칼라만시 에이드 Calamansi Ade 100%자몽액 4.5 청포도 에이드 Green Grape Ade 4.5 유자 생강 에이드 Yuja Ginger Ade 4.8 유자 에이드 Yuja Ade 4.5 ● 안동 매실 에이드 Plum Ade 4.5</div></div><div><div>스페셜티 / SPECIAL TEA</div><div>HOT / ICE</div><div>캐모마일 Chamomile Tea 3.8 페퍼민트 Peppermint Tea 3.8 잉글리쉬 브렉퍼스트 English Breakfast 3.8 애플티 Apple Tea 3.8 히비스커스 Hibiscus Tea 3.8 안동 국화 Chrysanthemum Tea 3.8</div></div><div><div>베버리지 / BEVERAGE</div><div>HOT / ICE</div><div>더블 초코 라떼 Double Choco Latte 4.5 말차 라떼 Matcha Latte 4.5 흑당 라떼 Black Sugar Latte 4.5 리얼 흑임자 라떼 Black Sesame Latte 4.5 ● 수제 밀크티 Milk Tea 5.0 오곡라떼 Grains Latte 4.3 복숭아 아이스티 Peach Iced Tea ONLY ICE 3.5 코코넛 라떼 Coconut Latte 4.5</div></div></div>		
잘못된 외래어 표기	샤케라또 → 샤케라토, 깔라만시 → 칼라만시		
외국어 차림표(메뉴판) 사용에 대한 생각	다문화를 수용하고 존중하는 시대인 만큼 외국어를 사용하는 것도 좋지만, 점점 늘게 된다면 사람들이 우리말을 소홀히 여기지 않을까 하는 걱정이 든다.		
외국어 차림표 개선 방안	외래어 표기법에 맞게 잘못 표기되어 있는 외래어들을 고치고, 가급적이면 티보다는 차라는 용어를 사용하는 것이 좋을 것 같다.		
‘브레이크 타임’의 다듬은 말	차단 시간은 어감적으로 딱딱한 느낌이 나는 데다 취지에 맞지 않는다는 느낌이 들어서 차단 시간보다는 휴게 시간이라고 바꾸는 게 좋을 것 같다는 생각이 든다.		
‘ラスト 오더’의 다듬은 말	마지막 주문, 번역문 그대로 마지막 주문을 뜻하기 때문이다.		

실태 조사 결과			
조, 이름	1조 원정우	가게명(회차)	텐뿌라 나인(2회차)
차림표 사진	<div> <div>TONEBLACK & TEMPURA9 MENU</div> <div> <div> 로스카츠 (등심) 11.5 칸쥬쿠카츠 (얇게 썰어 완전히 익힌 등심) 11.5 히레카츠 (안심) 13.5 치즈카츠(등심/임실치즈) 13.5 특로스카츠 *한정수량판매 15.5 로스카츠 + 히레카츠 16.5 로스카츠 +블랙타이거 새우 2P 19.5 히레카츠 + 블랙타이거 새우 2P 21.5 단품 추가 블랙타이거2P 9.0 텐푸라나인 10.9 새우2 / 반숙계란1 / 김1 / 단호박1 / 가지1 / 연근1 / 파리고추1 / 팽이버섯1 에비 텐동 13.9 새우4 / 반숙계란1 / 김1 / 단호박1 / 파리고추1 / 팽이버섯1 / 아나고 텐동 16.9 아나고1 / 새우1 / 반숙계란1 / 김1 / 단호박1 / 가지1 / 연근1 / 파리고추1 / 팽이버섯1 단품추가 아나고 1p 8.0/ 새우 1p 2.0/ 반숙계란 1.5 단호박,가지,연근,파리고추,팽이버섯,김 각 1.0 </div> <div> 새우튀김우동 9.0 냉우동 8.5 새우튀김냉우동 9.5 냉모밀 8.5 새우튀김 냉모밀 9.5 콜라, 제로콜라 2.0 스프라이트 2.0 환타(파인) 2.0 기린 / 아사히 7.0 카스 / 테라 5.0 </div> </div> </div>		
잘못된 외래어 표기	칸쥬쿠카츠 → 칸주쿠가츠, 텐동 → 텐돈		
외국어 차림표(메뉴판) 사용에 대한 생각	외국인들을 위해 외국어 차림표를 쓰는 것도 좋지만 한국어를 위주로 사용하는 게 더 좋을 것 같다.		
외국어 차림표 개선 방안	외국어 대신 한국어를 사용하고 옆에 외국어를 적는다.		
‘브레이크 타임’의 다듬은 말	쉬는 시간		
‘라스트 오더’의 다듬은 말	마지막 주문		

실태 조사 결과			
조, 이름	1조 문지원	가게명(회차)	광복경양식(1회차)
차림표 사진	<div> <div> <div>광복경양식</div> <div>가내수공업</div> <div>  <div>광복수제돈까스</div> </div> <div>  <div>두툼돈까스</div> </div> <div>  <div>함박스테이크</div> </div> <div>  <div>버섯크림 뇨끼</div> </div> </div> <div> <div>메인메뉴</div> <div> <div>광복수제돈까스 10.0</div> <div>- 국내산 돼지고기</div> <div>광복매운돈까스 11.0</div> <div>- 국내산 돼지고기</div> <div>두툼돈까스 13.0</div> <div>- 국내산 돼지고기</div> <div>고르곤졸라치즈돈까스 14.0</div> <div>- 국내산 돼지고기, 최상급 치즈</div> <div>매운고르곤졸라치즈돈까스 15.0</div> <div>- 국내산 돼지고기, 최상급 치즈</div> <div>비후까스 17.0</div> <div>- 호주산 / 미국산 채끝등심</div> <div>함박스테이크 14.0</div> <div>- 호주산 / 미국산 소고기 80%, 국내산 돼지고기 20%</div> <div>매운함박스테이크 15.0</div> <div>- 호주산 / 미국산 소고기 80%, 국내산 돼지고기 20%</div> <div>오무라이스 10.0</div> <div>매운오무라이스 11.0</div> <div>버섯크림 뇨끼 15.0</div> <div>- 감자로 빻어 만든 이탈리아식 수제비 모양 파스타</div> <div>- 스프가 제공되지 않습니다.</div> <div>까르보나라 13.0</div> <div>- 스프가 제공되지 않습니다.</div> <div>매운토마토 스파게티 13.0</div> <div>- 스프가 제공되지 않습니다.</div> </div> <div> <div>사이드</div> <div>왕새우튀김 2pcs 3.0</div> </div> <div> <div>광복경양식만의 특별한 데미그라스 소스</div> <div> <div>엄선된 자연산 야채와 재료로 25년 경력의 호텔 셰프의</div> <div>정성스러운 손맛으로 빚어냅니다.</div> </div> <div>김치 - 국내산, 쌀 - 국내산</div> </div> </div> </div>		
잘못된 외래어 표기	오무라이스 → 오므라이스, 비후까스 → 비프까스 까르보나라 → 카르보나라		
외국어 차림표(메뉴판) 사용에 대한 생각	외국어 사용을 반대하진 않는다.		
외국어 차림표 개선 방안	다만 최대한 한국어를 사용하고 외국어를 사용할 시, 반드시 한국어를 병기해야 하며, 가독성이 최우선이어야 한다고 생각한다.		
‘브레이크 타임’의 다듬은 말	재정비 시간		
‘라스트 오더’의 다듬은 말	마지막 주문, 식당의 운영이 종료하기 전 마지막 주문이기에 직역해서 사용해도 무방할 것 같다.		


실태 조사 결과										
조, 이름		1조 류다인		가게명(회차)		라루엘라(1회차)				
차림표 사진	coffee	아메리카노		2,500		sandwich	에그 햄치즈 샌드위치		5,800	
		카페라떼		3,300			에그 마요 샌드위치		6,100	
		카페모카		3,600			바질 토마토 샌드위치		6,300	
		헤이즐넛 라떼		3,600			치킨텐더 샌드위치		6,300	
		수제 바닐라빈 라떼		4,000			떡갈비 샌드위치		6,300	
		샷주가		500						
	beverage	복숭아 아이스티		2,900		hot-dog	라루엘라 핫도그		4,500	
		허니자몽 볼락티 페퍼민트 캐모마일 얼그레이 루이보스		3,900			갈릭 핫도그		4,800	
		오곡/울우라떼 녹차라떼 고구마라떼		3,900			치킨텐더 핫도그		4,900	
		유자차 대추차 생강차 청귤차		3,900			떡갈비 핫도그		4,900	
		아이스티 샷 추가 (아샷주)		3,400		dessert	미니 생크림 우유볼케익 3p		3,900	
		로얄밀크티 핫초코 아이스초코		3,900			츄러스 4p		3,900	
		밀크셰이크 플레인 오레오 녹차 패션후르츠 울무		4,500			크림치즈 츄러스 3p		4,200	
		에이드 레몬 자몽 청포도 패션후르츠 체리북		4,600			볼락쿠키 초코 츄러스 3p		3,900	
		요거트스무디 플레인 블루베리 딸기 패션후르츠		4,700						
		생과일 토마토 키위 키위케일 바나나 딸기바나나		4,900						
						*기본 호밀빵으로 샌드위치 제조				
						*주운 즉시 샌드위치&핫도그 제조				
la ruelle										
잘못된 외래어 표기		우유 볼케익 → 우유 볼케이크, 크림치즈 츄러스 → 크림치즈 추로스 로얄밀크티 → 로열밀크티								
외국어 차림표(메뉴판) 사용에 대한 생각		영어에 익숙한 세대에게는 당연하게 느껴질 수 있지만 60세 이상의 영어가 당연하지 않은 세대에게는 하나의 장벽이자 배척으로 느껴질 수 있다. 다양한 연령대가 찾는 곳일수록 한글 차림표의 필요성이 더욱 강조되며, 외국어 차림판의 제작이 불가피한 경우에는 올바른 외래어 표기법을 이용하여야 한다.								
외국어 차림표 개선 방안		맛이나 재료에 대한 간단한 설명과 사진이 함께 들어간다면 이해에 도움이 될 것임								
‘브레이크 타임’의 다듬은 말		잠시 쉬는 시간								
‘ラスト 오더’의 다듬은 말		진짜 마지막 주문								

실태 조사 결과			
조, 이름	1조 문지원	가게명(회차)	봉구비어(2회차)
차림표 사진			
잘못된 외래어 표기	후르츠 → 프루트, 소세지 → 소시지		
외국어 차림표(메뉴판) 사용에 대한 생각	외국어 사용은 찬성한다		
외국어 차림표 개선 방안	다만 한국어 사용을 최대한 지향해야 하며, 외국어를 사용할 시 반드시 한국어 병기를 하고 가독성을 최우선으로 해야한다고 생각한다.		
‘브레이크 타임’의 다듬은 말	재정비 시간		
‘ラスト 오더’의 다듬은 말	마지막 주문, 가게 운영을 종료하기 전 마지막 주문을 의미함으로 직역해서 사용해도 무방할 것 같다.		

실태 조사 결과			
조, 이름	1조 류다인	가게명(회차)	엠바크(2회차)
차림표 사진	<div><div>EMBARK</div><div><div>COFFEE</div><div>americano 4.0 latte 4.8 flat white 4.8 vanilla bean latte 5.5 * bark latte 6.0 * einspanner 6.0 * cream peanut 6.0 * cold brew 5.0 * cold brew latte 5.5 * 표시된 음료는 아이스만 가능합니다</div><div>DESSERT</div><div>creme brulee 4.0 egg tarte 3.5 egg . b 6.0</div></div><div><div>BEVERAGE</div><div>malcha 4.0 milk tea 4.8 chocolate 4.8 toffee nut 5.5 peppermint 6.0 earlgray 6.0 camomile 6.0 lemon ade 5.0 grapefruit ade 5.5 shot/syrup(3p)/cream +0.5</div><div>malcha 5.5 milk tea 5.5 chocolate 5.5 toffee nut 5.5 peppermint 4.5 earlgray 4.5 camomile 4.5 lemon ade 6.0 grapefruit ade 6.0</div><div>plain croiffie 6.5 choba croiffie 7.5 basque cheese cake 5.0 basque malcha cheese cake 5.5</div><div>wifi p.w embark12345</div></div></div>		
잘못된 외래어 표기	크림브뤼레 → 크림 브뤼레, 카모마일 → 캐모마일		
외국어 차림표(메뉴판) 사용에 대한 생각	점점 더 다양한 국가의 사람들이 여행을 오는 것에 대비하는 차원에서는 긍정적으로 볼 수 있다.		
외국어 차림표 개선 방안	원어를 사용하더라도 꼭 외래어 표기법이나 우리말 표기를 통해 쉽게 알 수 있도록 한다.		
‘브레이크 타임’의 다듬은 말	재정비 시간		
‘라스트 오더’의 다듬은 말	주인장 체력 고갈 시간		

실태 조사 결과				
조, 이름	1조 박채원	가게명(회차)	이디야커피(2회차)	
차림표 사진	<div><div><div>에스프레소 커피 ESPRESSO COFFEE</div><div><div><div>사이즈 UP</div></div><div>카페 아메리카노 Caffè Americano L 3200 E 4200</div></div><div><div>사이즈 UP</div></div><div>카페 라떼 Caffè Latte L 4200 E 5400</div></div><div></div><div>카푸치노 Cappuccino L 4200</div></div> <div><div>사이즈 UP</div></div> <div>바닐라 라떼 Vanilla Latte L 4500 E 5700</div> <div><div>사이즈 UP</div></div> <div>연유 카페 라떼 Condensed Milk Caffè Latte L 4500 E 5700</div> <div><div>사이즈 UP</div></div> <div>카라멜 마끼아토 Caramel Macchiato L 4500 E 5700</div> <div><div>사이즈 UP</div></div> <div>카페 모카 Caffè Mocha L 4500 E 5700</div> <div><div>사이즈 UP</div></div> <div>화이트 초콜릿 모카 White Chocolate Mocha L 4500 E 5700</div> <div><div>콜드브루 COLD BREW <small>ICED Only</small></div><div><div><div>사이즈 UP</div></div><div>콜드브루 Cold Brew R 3900 E 4900</div></div><div><div>사이즈 UP</div></div><div>콜드브루 니트로 Cold Brew Nitro R 4200</div></div> <div><div>사이즈 UP</div></div> <div>흑당 콜드브루 Black Sugar Cold Brew R 4200 E 5400</div> <div><div>사이즈 UP</div></div> <div>콜드브루 라떼 Cold Brew Latte R 4500 E 5700</div> <div><div>사이즈 UP</div></div> <div>연유 콜드브루 Condensed Milk Cold Brew R 4700 E 5900</div> <div></div> <div>콜드브루 화이트 비엔나 Cold Brew White Vienna R 4900</div> <div><div>다이어트로 인한 기능성 음료 DECAF +300원</div></div> <div><div>사이즈 UP</div></div> <div>넛츠 크림 라떼 Milk Cream Latte L 4700 <small>ICED Only</small></div> <div><div>사이즈 UP</div></div> <div>아포가토 Alfagato 4700 <small>ICED Only</small></div> <div><div>사이즈 UP</div></div> <div>민트 모카 Mint Mocha L 4900</div> <div><div>사이즈 UP</div></div> <div>흑당 라떼 Black Sugar Latte R 3700 E 4900 <small>ICED Only</small></div> <div><div>사이즈 UP</div></div> <div>달고나 라떼 Dragon Latte R 3700 E 4900 <small>ICED Only</small></div> <div><div>사이즈 UP</div></div> <div>12곡 라떼 Twelve-Grain Latte R 3700</div> <div><div>사이즈 UP</div></div> <div>초콜릿 Chocolate R 3900 E 5100</div> <div><div>사이즈 UP</div></div> <div>녹차 라떼 Green Tea Latte R 3900 E 5100</div> <div><div>사이즈 UP</div></div> <div>토피아트 라떼 Tofee Nut Latte R 4200 E 5400</div> <div><div>사이즈 UP</div></div> <div>민트 초콜릿 Mint Chocolate R 4200</div> <div><div>사이즈 UP</div></div> <div>고구마 라떼 Sweet Potato Latte R 4200</div> <div><div>사이즈 UP</div></div> <div>버블 흑당 라떼 Bubble Black Sugar Latte R 4700 E 5900 <small>ICED Only</small></div> <div><div>티 TEA</div><div><div>사이즈 UP</div></div><div>스프링 카모마일/샤인 하비스쿠스플럼 페퍼민트/피치 얼그레이/그린 루이보스 Spring Chameleon/Shine Hibiscus/Plum Peppermint/Peach Earl Grey/Green Rooibos R 3200 E 4200</div></div> <div><div>사이즈 UP</div></div> <div>생강차 Black Herbal Tea R 4200</div> <div><div>사이즈 UP</div></div> <div>생강차 Ginger Tea R 4200</div> <div><div>사이즈 UP</div></div> <div>달콤한 쌀 음료 Sweet Rice Drink R 4200 E 5200 <small>ICED Only</small></div> <div><div>사이즈 UP</div></div> <div>밀크 티 Milk Tea R 4200</div> <div><div>사이즈 UP</div></div> <div>버블 크림 일크티 Bubble Green Milk Tea R 4700 <small>ICED Only</small></div> <div><div>블렌딩 티 BLENDING TEA</div><div><div>사이즈 UP</div></div><div>아이스티 (포도/레몬/라임) Iced Tea (Peach/Lemon/Lime) R 2900 E 3900 <small>ICED Only</small></div></div> <div><div>사이즈 UP</div></div> <div>과일 티 (유자/자몽/석류) Fruit Tea (Grapefruit/Pineapple) R 4200 <small>ICED Only</small></div> <div><div>사이즈 UP</div></div> <div>유자 파인쿨러/자몽 네이플오렌지/석류 애플라인 Citron Pine Cooler/Grapefruit Apple Orange/Pineapple Apple Line R 4500 E 5100 <small>ICED Only</small></div> <div><div>에이드 & 과일주스 ADE & FRUIT JUICE</div><div><div>사이즈 UP</div></div><div>에이드 (레몬/자몽/오렌지/소스) Ade (Lemon/Grapefruit/Orange/Sauces) R 4200 E 5200 <small>ICED Only</small></div></div> <div><div>사이즈 UP</div></div> <div>과일주스 (참외/골드키위/달콤) Fruit Juice (Pineapple/Gold Kiwi/Sweetening) R 4500</div> <div><div>플랫치노 FLATCINO</div><div><div></div><div>꿀복숭아 Honey & Peach R 3900</div></div><div><div></div><div>망고 Mango R 3900</div></div><div><div><div>사이즈 UP</div></div><div>초콜릿 칩 Chocolate Chip R 4500</div></div><div><div><div>사이즈 UP</div></div><div>민트 초콜릿 칩 Mint Chocolate Chip R 4500</div></div><div><div><div>사이즈 UP</div></div><div>플레인 요거트 Plain Yogurt R 4500</div></div><div><div><div>사이즈 UP</div></div><div>딸기 요거트 Strawberry Yogurt R 4700</div></div><div><div><div>사이즈 UP</div></div><div>블루베리 요거트 Blueberry Yogurt R 4700</div></div></div> <div><div><div>사이즈 UP</div></div><div>셰이크 (오리온/초콜릿/캐러멜/달콤) Shake (Oreo/Chocolate/Caramel/Sweetening) R 4700/4900/5200</div></div> <div><div>셰이크 SHAKE</div></div>			
	잘못된 외래어 표기	카라멜 마끼아토 → 캐러멜마키아토, 딸기쉐이크 → 딸기셰이크		
	외국어 차림표(메뉴판) 사용에 대한 생각	한글을 모르는 외국인도 사용할 수 있어서 외국어 차림표를 사용하는 것이 나쁘진 않다고 생각한다.		
	외국어 차림표 개선 방안	한글을 같이 표기하고, 생소한 음식 이름은 설명이나 재료를 한글로 같이 기입해주는 것이 좋을 것 같다.		
	‘브레이크 타임’의 다듬은 말	‘잠시 닫음 시간’ 이나 ‘휴식 시간’을 사용하여도 좋을 것 같다.		
	‘라스트 오더’의 다듬은 말	‘최종 주문 시간’으로 대체하여도 좋을 것 같다. 뜻을 명확하게 밝힘으로써 바로 알아보기 좋을 것 같기 때문.		

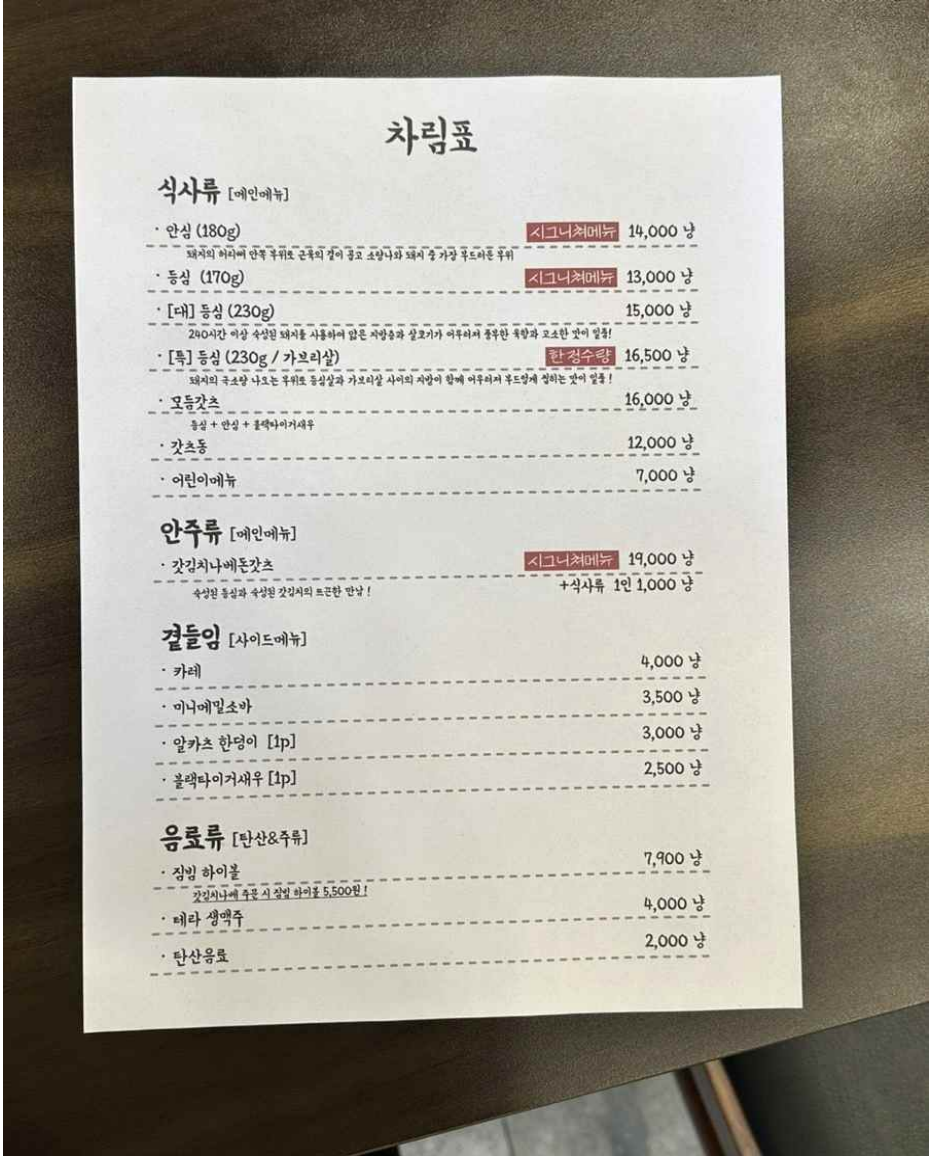
실태 조사 결과			
조, 이름	2조 구선미	가게명(회차)	백다방(1회차)
차림표 사진			
잘못된 외래어 표기	노말한 소프트 → 노멀한 소프트, 카라멜마키아또 → 캐러멜마키아토		
외국어 차림표(메뉴판) 사용에 대한 생각	외국어를 잘 아는 연령층만 가게에 방문하는 것이 아니기 때문에, 가게에 방문하는 모든 손님들을 위한 차림표라면 무분별한 사용을 지양하는 것이 맞다고 생각한다.		
외국어 차림표 개선 방안	라떼와 같이 이미 관용적으로 굳혀진 언어 대신, 마키아토와 같이 아직 관용적으로 쓰이지는 않는 단어부터 서서히 고쳐나가는 것이 맞다고 생각한다.		
‘브레이크 타임’의 다듬은 말	차단 시간은 원어 그대로를 옮겨놓아서 어색하고 딱딱한 느낌이 있는 것 같다. 그 대신에 ‘쉬는 시간’이 좀 더 ‘브레이크’가 가지는 말의 의미를 잘 전달한다는 생각이 든다.		
‘라스트 오더’의 다듬은 말	‘라스트 오더’를 다듬은 말로 한다면 ‘마지막 주문’이다. 마지막이라는 의미를 넣는 것이 외래어 ‘라스트’를 사용하는 것보다 더 직설적이고 가독성 있게 눈에 들어온다고 생각한다.		

실태 조사 결과			
조, 이름	2조 노정현	가게명(회차)	다맛(1회차)
차림표 사진			
잘못된 외래어 표기	돈까스 → 돈가스, 데리야끼돈까스 → 데리야키돈가스		
외국어 차림표(메뉴판) 사용에 대한 생각	어르신들은 어려울 수 있겠다고 생각합니다.		
외국어 차림표 개선 방안	한국어 병기가 필요한 것 같습니다.		
‘브레이크 타임’의 다듬은 말	준비 시간		
‘ラスト 오더’의 다듬은 말	주문 마감 시간		

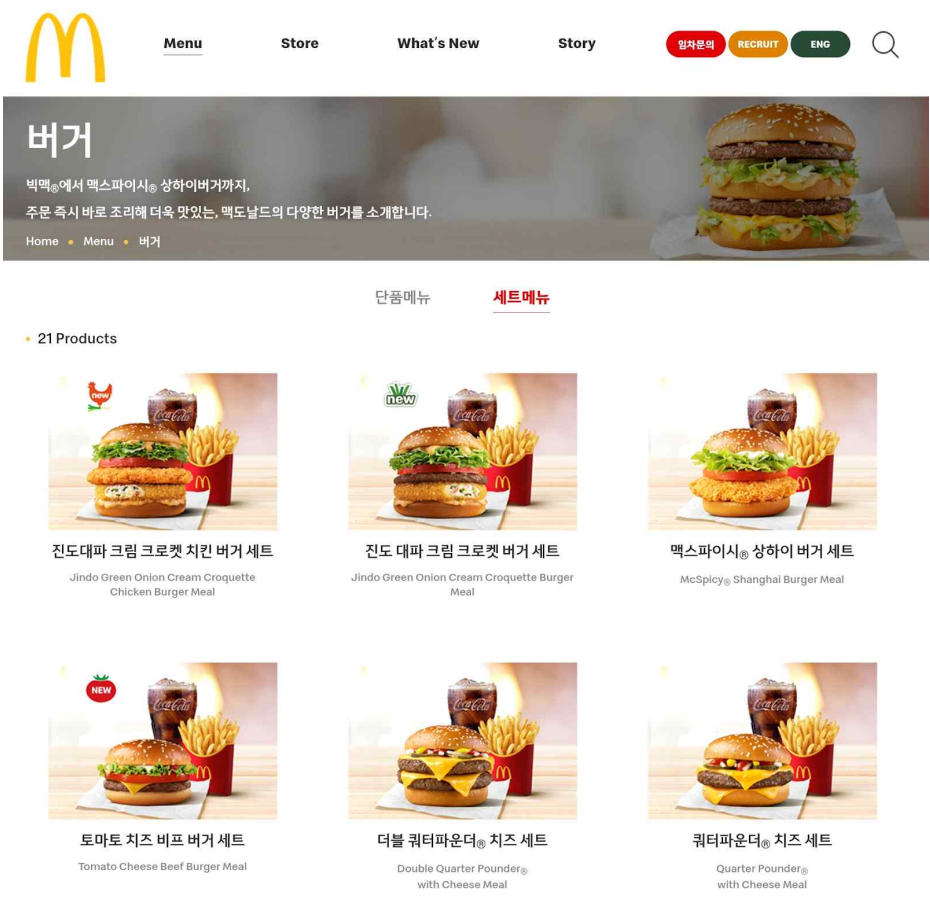
실태 조사 결과			
조, 이름	2조 윤정현	가게명(회차)	베러먼데이커피(1회차)
차림표 사진			
잘못된 외래어 표기	카페라떼 → 카페라테, 밀크셰이크 → 밀크셰이크		
외국어 차림표(메뉴판) 사용에 대한 생각	카페 음료는 외국어 차림표가 있을 때 사용하기 편한 것 같고 외국인 손님 또한 늘어나고 있기에 긍정적으로 본다.		
외국어 차림표 개선 방안	메뉴판 옆에 외국어 차림표가 들어있는 QR코드를 만들어 두는 것도 좋은 방법일 것 같다.		
‘브레이크 타임’의 다듬은 말	마감 시간		
‘라스트 오더’의 다듬은 말	마지막 주문 받는 시간 / 라스트 오더 대신 마지막 주문받는 시간처럼 풀어쓰면 어르신분들도 이해하기 쉬울 것 같기 때문이다.		

실태 조사 결과

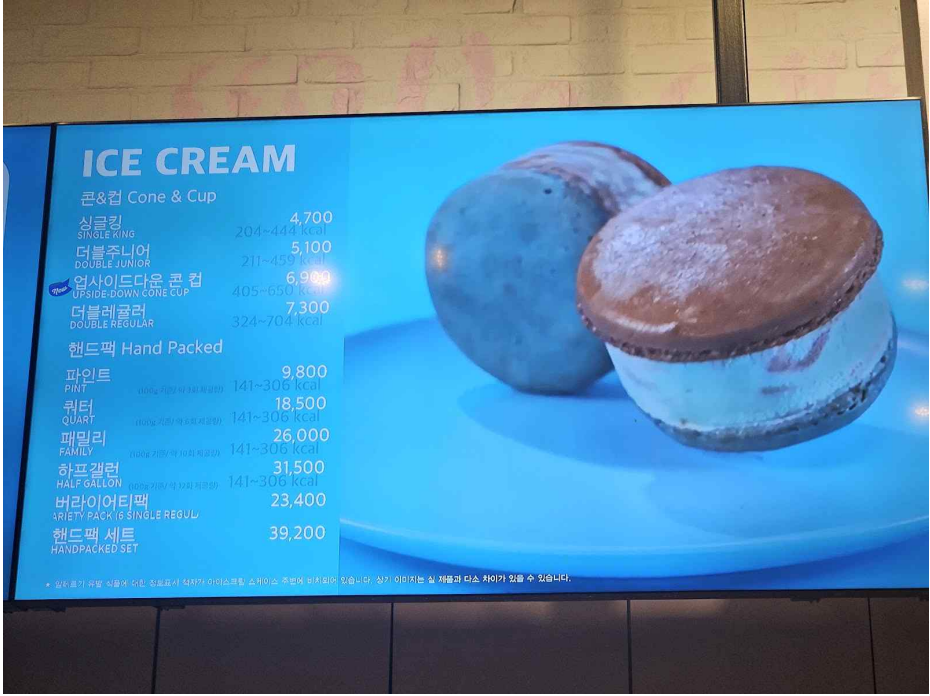
조, 이름	2조 이설아	가게명(회차)	다다하다(1회차)																																																																																																																																											
차림표 사진																																																																																																																																														
	<table><tr><th>TEBASAKI</th><th>TAKOYAKI</th><th>PASTA</th><th>SHRIMP</th><th>RAMEN</th><th>FRIED</th><th>SOUP</th><th>DESSERT</th></tr><tr><td colspan="4">일품 특선메뉴</td><td colspan="4">특선메뉴</td></tr><tr><td>모츠나베</td><td>26.0</td><td></td><td></td><td>나가사끼 크림떡볶이</td><td></td><td>8.0</td><td></td></tr><tr><td>아롱사태전골</td><td>26.0</td><td></td><td></td><td>바질 크림떡볶이</td><td></td><td>9.0</td><td></td></tr><tr><td colspan="4">야끼교자</td><td colspan="4">마라로제 떡볶이</td><td>9.0</td></tr><tr><td>야끼교자(5PCs)</td><td>5.0</td><td></td><td></td><td>명란 버터구이</td><td></td><td>9.0</td><td></td></tr><tr><td>야끼교자(10PCs)</td><td>9.5</td><td></td><td></td><td>모찌리도후</td><td></td><td>9.0</td><td></td></tr><tr><td colspan="4">간판메뉴</td><td colspan="4">치킨난반</td><td>10.0</td></tr><tr><td>양배추 폰즈</td><td>4.0</td><td></td><td></td><td>크림 파스타</td><td></td><td>11.0</td><td></td></tr><tr><td>특제 에다마메(풋콩)</td><td>4.0</td><td></td><td></td><td>나폴리탄 파스타</td><td></td><td>11.0</td><td></td></tr><tr><td>붕어사시미(붕어아이스크림)</td><td>4.0</td><td></td><td></td><td>크림새우</td><td></td><td>12.0</td><td></td></tr><tr><td>바나나브릴레</td><td>5.0</td><td></td><td></td><td>바질크림새우</td><td></td><td>13.0</td><td></td></tr><tr><td>오이무침</td><td>5.0</td><td></td><td></td><td>바삭이 떡볶이</td><td></td><td>14.9</td><td></td></tr><tr><td>설탕 토마토</td><td>5.5</td><td></td><td></td><td>종합어시장 세트</td><td></td><td>18.9</td><td></td></tr><tr><td>파인애플 샤베트</td><td>6.0</td><td></td><td></td><td colspan="4">실속메뉴</td><td></td></tr><tr><td>명란마요 참치크래커</td><td>7.0</td><td></td><td></td><td>감자사라다</td><td></td><td>7.0</td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td>카츠산도</td><td></td><td>9.0</td><td></td></tr></table>			TEBASAKI	TAKOYAKI	PASTA	SHRIMP	RAMEN	FRIED	SOUP	DESSERT	일품 특선메뉴				특선메뉴				모츠나베	26.0			나가사끼 크림떡볶이		8.0		아롱사태전골	26.0			바질 크림떡볶이		9.0		야끼교자				마라로제 떡볶이				9.0	야끼교자(5PCs)	5.0			명란 버터구이		9.0		야끼교자(10PCs)	9.5			모찌리도후		9.0		간판메뉴				치킨난반				10.0	양배추 폰즈	4.0			크림 파스타		11.0		특제 에다마메(풋콩)	4.0			나폴리탄 파스타		11.0		붕어사시미(붕어아이스크림)	4.0			크림새우		12.0		바나나브릴레	5.0			바질크림새우		13.0		오이무침	5.0			바삭이 떡볶이		14.9		설탕 토마토	5.5			종합어시장 세트		18.9		파인애플 샤베트	6.0			실속메뉴					명란마요 참치크래커	7.0			감자사라다		7.0						카츠산도		9.0	
	TEBASAKI	TAKOYAKI	PASTA	SHRIMP	RAMEN	FRIED	SOUP	DESSERT																																																																																																																																						
	일품 특선메뉴				특선메뉴																																																																																																																																									
	모츠나베	26.0			나가사끼 크림떡볶이		8.0																																																																																																																																							
아롱사태전골	26.0			바질 크림떡볶이		9.0																																																																																																																																								
야끼교자				마라로제 떡볶이				9.0																																																																																																																																						
야끼교자(5PCs)	5.0			명란 버터구이		9.0																																																																																																																																								
야끼교자(10PCs)	9.5			모찌리도후		9.0																																																																																																																																								
간판메뉴				치킨난반				10.0																																																																																																																																						
양배추 폰즈	4.0			크림 파스타		11.0																																																																																																																																								
특제 에다마메(풋콩)	4.0			나폴리탄 파스타		11.0																																																																																																																																								
붕어사시미(붕어아이스크림)	4.0			크림새우		12.0																																																																																																																																								
바나나브릴레	5.0			바질크림새우		13.0																																																																																																																																								
오이무침	5.0			바삭이 떡볶이		14.9																																																																																																																																								
설탕 토마토	5.5			종합어시장 세트		18.9																																																																																																																																								
파인애플 샤베트	6.0			실속메뉴																																																																																																																																										
명란마요 참치크래커	7.0			감자사라다		7.0																																																																																																																																								
				카츠산도		9.0																																																																																																																																								
잘못된 외래어 표기	나가사끼 → 나가사키, 오코노미야끼 → 오코노미야키 타코야끼 → 다코야키																																																																																																																																													
외국어 차림표(메뉴판) 사용에 대한 생각	가게만의 컨셉과 특징이 있기 때문에 고유의 것을 나타내고자 외국어를 사용하는 것이라 생각합니다. 그래서 엄청 부정적인 입장은 아닙니다.																																																																																																																																													
외국어 차림표 개선 방안	하지만 '모츠나베'처럼 뜻을 알기 힘든 음식의 경우 외래어로 그대로 옮겨 적는 것보다는 설명을 해줄 필요가 있다고 생각합니다.																																																																																																																																													
'브레이크 타임'의 다듬은 말	휴식 시간, 쉬는 시간 등 조금 더 일상적인 용어들로 사용하는 게 좋다고 생각합니다. '차단'이라는 단어는 딱딱하기도 하고 억지로 한글로 바꾼 느낌이라 입에 잘 달라붙지 않습니다. 따라서 접근성이 낮다고 생각합니다.																																																																																																																																													
'라스트 오더'의 다듬은 말	마지막 주문으로 간단히 다듬을 수 있을 것 같습니다. 그대로 직역한 것이기 때문에 쉽게 사용될 수 있을 거라 생각합니다.																																																																																																																																													


실태 조사 결과			
조, 이름	2조 정수민	가게명(회차)	홍갓츠(1회차)
차림표 사진	 <p>차림표</p> <p>식사류 [에인메뉴]</p> <ul style="list-style-type: none"> · 안심 (180g) 시그니처메뉴 14,000 남 · 동심 (170g) 시그니처메뉴 13,000 남 · [대] 동심 (230g) 15,000 남 · [특] 동심 (230g / 가브리알) 탄점수령 16,500 남 · 모듬갓츠 16,000 남 · 갓츠동 12,000 남 · 어린이메뉴 7,000 남 <p>안주류 [에인메뉴]</p> <ul style="list-style-type: none"> · 갓김치나메돈갓츠 시그니처메뉴 19,000 남 · +작사육 1인 1,000 남 <p>결들임 [사이드메뉴]</p> <ul style="list-style-type: none"> · 카페 4,000 남 · 미니에밀소바 3,500 남 · 알카츠 한덩이 [1p] 3,000 남 · 블랙타이거새우 [1p] 2,500 남 <p>음료류 [탄산&주류]</p> <ul style="list-style-type: none"> · 집밥 하이볼 7,900 남 · 갓진시나에 주문 시 집밥 하이볼 5,500원! · 테라 생맥주 4,000 남 · 탄산음료 2,000 남 		
잘못된 외래어 표기	갓츠동 → 가츠동, 알카츠 한덩이 → 알가스 한덩이		
외국어 차림표(메뉴판) 사용에 대한 생각	충분히 한국어로 표현할 수 있는 표현들을 외국어로 사용하게 되면 외국어에 익숙하지 않은 사람들은 불편할 수 있으므로 가급적이면 외국어 차림표를 사용하지 않는 것이 좋을 거 같다.		
외국어 차림표 개선 방안	한국어로 쓸 수 있는 말들은 한국어로 쓰고 외국어를 사용했을 경우에는 옆에 번역해서 넣어 놓는게 좋을 거 같다.		
'브레이크 타임'의 다듬은 말	무분별하게 사용되는 외래어나 외국어보다는 다듬은 말을 사용하는 게 우리말을 더 잘 지키는 방법이라고 생각한다. '차단 시간'이라는 말 외에 '쉬는 시간'이라는 말도 좋을 거 같다.		
'라스트 오더'의 다듬은 말	'마지막 주문'이라는 말을 사용하면 괜찮을 거 같다. '라스트 오더'라는 말이 마지막 주문이라는 뜻이니 우리말로 표현하면 좋을 거 같다.		

실태 조사 결과			
조, 이름	2조 하준	가게명(회차)	던킨도너츠(1회차)
차림표 사진			
잘못된 외래어 표기	핑크 블라썸 듀얼하트 → 핑크 블로썸 듀얼하트 허니 올드웨이스트 → 허니 올드패션드, 크로크무슈 → 크로크므시외		
외국어 차림표(메뉴판) 사용에 대한 생각	한국어를 모르는 외국인들을 위해 외국어 차림표가 있는 것도 좋다고 생각한다.		
외국어 차림표 개선 방안	그러나 외국어 차림표만 제시하면 오히려 우리나라 사람들이 불편해할 수 있으므로 한국어를 병기한다.		
‘브레이크 타임’의 다듬은 말	휴식시간		
‘라스트 오더’의 다듬은 말	마감되는 주문		

실태 조사 결과			
조, 이름	2조 곽현승	가게명(회차)	맥도날드(1회차)
차림표 사진			
잘못된 외래어 표기	코울슬로 → 콜슬로, 해쉬 브라운 → 해시 브라운 후렌치 후라이 → 프렌치 프라이		
외국어 차림표(메뉴판) 사용에 대한 생각	낯설고 통일되지 않은 외래어는 언어취약계층의 접근성을 낮추기 때문에 한국어 병기가 필요하다고 생각된다.		
외국어 차림표 개선 방안	대체할 한국어가 없다면 발음 그대로 병기하는 것이 최선이지만, 할 수만 있다면 뜻을 직관적으로 알 수 있는 대체어를 만들어 많은 사람들이 써서 널리 퍼트릴 수 있어야 한다.		
‘브레이크 타임’의 다듬은 말	차단 시간은 매장을 이용할 손님에게 너무 부정적이고 딱딱하게 다가온다. 차단 시간 대신, '쉬는 시간', '휴식 시간'이 적당한 것 같다.		
‘라스트 오더’의 다듬은 말	마지막 주문, 라스트 오더를 직역한 것으로 소비자가 직관적으로 바로 알아챌 수 있는 단어가 된다.		

실태 조사 결과			
조, 이름	2조 백경호	가게명(회차)	컴포즈커피(1회차)
차림표 사진			
잘못된 외래어 표기	<p>후르츠라떼 → 프루트라떼, 달고나 라떼 → 달고나 라테 커피 밀크쉐이크 → 커피 밀크셰이크</p>		
외국어 차림표(메뉴판) 사용에 대한 생각	이미 한국인들끼리 통용되는 외국어는 차림판에 게시해도 괜찮다고 생각합니다.		
외국어 차림표 개선 방안	외국어를 필히 사용해야하는 (한국어로 대체하기 힘든) 경우에는 해당 제품이 어떤 제품인지 설명하는 말을 적어두면 좋겠습니다.		
‘브레이크 타임’의 다듬은 말	이미 머릿속에 외국어로 박혀있는 말을 대체하는 데는 오랜 시간이 걸리겠지만 이런 방향이 우리말을 지키는 좋은 쪽으로 발전한다는 것은 분명한 것 같습니다.		
‘ラスト 오더’의 다듬은 말	<p>마지막 주문 / 마감 주문</p> <p>영어를 그대로 직역했을때 소비자들이 쉽게 이해할 단어이기 때문에 특별히 새로운 단어를 사용할 필요는 없다고 생각합니다.</p>		

실태 조사 결과			
조, 이름	2조 곽현승	가게명(회차)	배스킨라빈스(2회차)
차림표 사진			
잘못된 외래어 표기	와츄원 셰이크 → 외츄원 셰이크, 쿼터 → 쿼트 바닐라빈 라떼 → 바닐라빈 라테		
외국어 차림표(메뉴판) 사용에 대한 생각	낮설고 통일되지 않은 외래어는 언어취약계층의 접근성을 낮추기 때문에 한국어 병기가 필요하다고 생각된다.		
외국어 차림표 개선 방안	대체할 한국어가 없다면 발음 그대로 병기하는 것이 최선이지만, 할 수만 있다면 뜻을 직관적으로 알 수 있는 대체어를 만들어 많은 사람들이 써서 널리 퍼트릴 수 있어야 한다.		
‘브레이크 타임’의 다듬은 말	쉬는 시간, 휴식 시간		
‘라스트 오더’의 다듬은 말	마지막 주문		

실태 조사 결과			
조, 이름	2조 백경호	가게명(회차)	정직유부(2회차)
차림표 사진			
잘못된 외래어 표기	해당 가게에는 외래어 표기법이 맞게 표기되어 있어 맞지 않는 단어를 발견하지 못했습니다.		
외국어 차림표(메뉴판) 사용에 대한 생각	이미 통용되고 있는 외국어를 차림표에 표기하는 것은 오히려 소비자들의 이해를 돕게 만든다고 솔직하게 생각합니다.		
외국어 차림표 개선 방안	만약 외국어와 한국어가 함께 표기되어있지 않다면 설명문을 가볍게 표기해두는게 좋겠습니다.		
‘브레이크 타임’의 다듬은 말	다듬은 말의 목적은 좋다고 생각하지만 아직 한국 사람들의 뇌리에 박힌 외국어를 대체하기엔 많은 시간이 들 것 같습니다.		
‘라스트 오더’의 다듬은 말	라스트 오더라는 영어단어 그대로를 직역한 마지막 주문이나 주문 마감을 하고 마감 정리를 위한 마지막 주문이기 때문에 마감 전 주문 같은 말을 사용해도 될 것 같습니다.		

실태 조사 결과			
조, 이름	2조 박선주	가게명(회차)	투썸플레이스(2회차)
차림표 사진	<div><div><div>TEA</div><div><div>LARGE</div><div>잉글리쉬 브렉퍼스트 English Breakfast <div>TWO</div>5,1 イングリッシュ・ブレイクファスト・ティー / 英式早餐茶</div></div><div><div>얼그레이 Earl Grey <div>TWO</div>5,1 アールグレイ / 伯爵茶</div></div><div><div>민트 Mint <div>TWO</div>5,1 ミント・ティー / 薄荷茶</div></div><div><div>카모마일 Chamomile <div>TWO</div> <div>DECAF</div>5,1 カモミール / 洋甘菊茶</div></div><div><div>크림 카라멜 (루이보스) Creme Caramel <div>TWO</div> <div>DECAF</div>5,1 クリームキャラメル / 焦糖奶油路易博士茶</div></div><div><div>제주 유기농 녹차 Jeju Organic Green Tea 4,8 オーガニック・グリーンティー / 济州道有机绿茶</div></div></div><div><div>TEA VARIATION</div><div><div>REGULAR</div> <div>LARGE</div><div>애플 민트티 Apple Mint Tea 6,1 アップル・ミントティー / 苹果薄荷茶</div><div>허니 레몬티 Honey Lemon Tea 6,1 ハニーレモンティー / 蜂蜜柠檬红茶</div><div>피치 블랙티 Peach Black Tea 6,0 6,5 ピーチブラックティー / 蜜桃黑茶</div><div>버블 밀크티 Bubble Milk Tea 6,0 6,5 バブルミルクティ / 珍珠奶茶</div><div>로얄 밀크티 Royal Milk Tea 5,5 6,0 ロイヤルミルクティー / 皇家奶茶</div><div>그린티 라떼 Green Tea Latte 5,2 5,7 グリーンティーラテ / 绿茶拿铁</div></div></div><div><div>FRUIT TEA</div><div><div>REGULAR</div> <div>LARGE</div><div>유자 레몬티 Citron Lemon Tea 5,5 6,0 柚子レモンティー / 柚子柠檬茶</div></div><div><div>ICE BLENDED</div><div><div>REGULAR</div> <div>LARGE</div><div>키위 바나나 주스 Kiwi Banana Juice 5,8 キウイバナナジュース / 香蕉奇异果汁</div><div>망고 프라페 Mango Frappe 6,0 6,5 マンゴーフラッペ / 芒果炫冰乐</div><div>요거트 프라페 Yogurt Frappe 5,8 6,3 ヨーグルトフラッペ / 酸奶炫冰乐</div><div>민트 초코 프라페 Mint Choco Frappe 5,8 6,3 ミントチョコフラッペ / 薄荷巧克力冰乐</div><div>스트로베리 피치 프라페 Strawberry Peach Frappe 6,1 6,6 ストロベリーピーチフラッペ / 草莓桃汁炫冰乐</div></div></div></div></div>		
	잘못된 외래어 표기	스페니쉬 연유 라떼 → 스페니시 연유 라테 잉글리쉬 브렉퍼스트 → 잉글리시 브렉퍼스트 카모마일 → 캐모마일, 로얄 밀크티 → 로열 밀크티	
외국어 차림표(메뉴판) 사용에 대한 생각	한국어로 대체 가능한 단어를 외래어로 표기하는 것에 대한선 ‘굳이 저렇게 써야할까’라는 생각이 들곤 합니다.		
외국어 차림표 개선 방안	티(tea)나 ‘regular’, ‘large’ 등 음료의 양을 영어로 표기하는 것은 한국어로 변화하면 좋을 것 같습니다.		
‘브레이크 타임’의 다듬은 말	쉬는 시간, 쉬어가는 시간		
‘ラスト 오더’의 다듬은 말	주문 마감시간. 주문 마감시간은 다른 음식점들에서도 ‘ラスト 오더’를 대체한 용어로 사용한 사례를 많이 봤기 때문입니다.		


실태 조사 결과			
조, 이름	2조 하준	가게명(회차)	파리바게트(2회차)
차림표 사진			
잘못된 외래어 표기	파리 바게뜨 → 파리 바게트, 카스테라 → 카스텔라 소금버터 소보루번 → 소금버터 소보로번 후레쉬크림샌드빵 → 프레시크림샌드빵 치즈소시지페스츰리 → 치즈소시지페이스트리		
외국어 차림표(메뉴판) 사용에 대한 생각	외국어 차림표가 필요하지만 외국어 사용을 줄여야 한다고 생각합니다.		
외국어 차림표 개선 방안	한국어를 먼저 쓰고 외국어를 쓰는 방식으로 개선되어야 합니다.		
‘브레이크 타임’의 다듬은 말	쉬는 시간		
‘ラスト 오더’의 다듬은 말	마지막 주문		


실태 조사 결과			
조, 이름	2조 정수민	가게명(회차)	리코리코(2회차)
차림표 사진			
잘못된 외래어 표기	모짜렐라 → 모차렐라, 부리또 → 부리토		
외국어 차림표(메뉴판) 사용에 대한 생각	충분히 한국어로 표현할 수 있는 표현들을 외국어로 사용하게 되면 외국어에 익숙하지 않은 사람들은 불편할 수 있으므로 가급적이면 외국어 차림표를 사용하지 않는 것이 좋을 거 같다.		
외국어 차림표 개선 방안	한국어로 쓸 수 있는 말들은 한국어로 쓰고 외국어를 사용했을 경우에는 옆에 번역해서 넣어 놓는 게 좋을 거 같다.		
‘브레이크 타임’의 다듬은 말	쉬는 시간		
‘ラスト 오더’의 다듬은 말	마지막 주문		

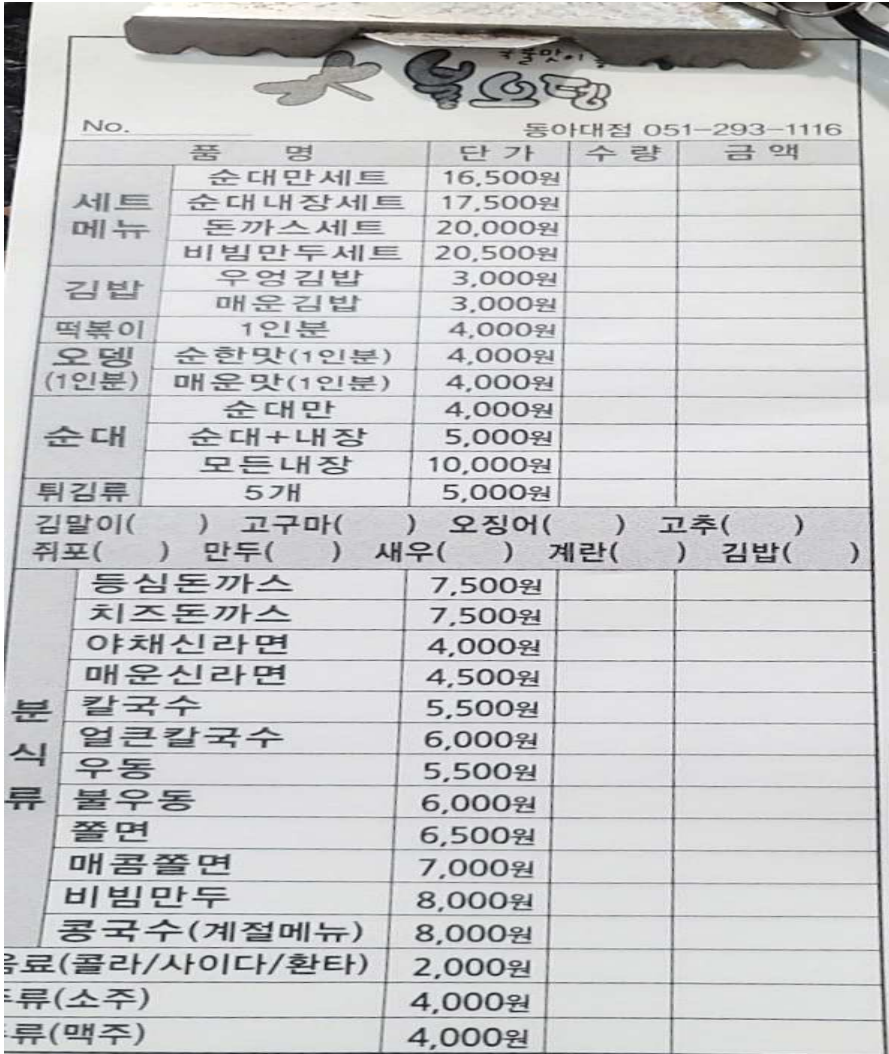
실태 조사 결과			
조, 이름	2조 이설아	가게명(회차)	젬틀러코피(2회차)
차림표 사진	<div>How to Eat</div> <div>Classico 클래식코 클래식코는 7번 정도 저어서 드시다가 마지막 남은 설탕을 스푼으로 떠서 드시면 더욱 맛있게 드실 수 있습니다</div> <div>Romano 로마노 로마노는 7번 정도 저어서 드시면 됩니다</div> <div>ConPaine 콘파인 콘파인은 7번 정도 저어서 잔 입구에 묻은 설탕과 함께 드시면 됩니다 잔을 돌려가며 드시다가 취향에 따라 레몬즙을 조금 짜거나 레몬을 그대로 넣어서 드시면 더욱 맛있게 드실 수 있습니다</div> <div>Con Panna 콘파냐 콘파냐는 섞지 마시고 커피와 크림을 함께 스푼으로 떠서 드시면 됩니다</div> <div>Guccini 구치니 구치니는 섞지 마시고 크림과 토무스를 먼저 맛 보신 후 밑에 깔려있는 캐러멜과 에스프레소를 함께 길게 떠드시면 더욱 맛있게 드실 수 있습니다</div> <div>Granita 그라니타 그라니타는 에스프레소 슬러쉬와 크림을 층으로 쌓아 만든 메뉴입니다 식감을 위해 녹기 전에 드시는 것을 추천드립니다</div> <div>Einspener, Mochaspener 아인슈페너, 모카슈페너 슈페너는 빨대 없이 스푼으로 크림을 먼저 맛 보신 후 섞지 마시고 크림과 커피를 함께 그대로 마시는 것을 추천드립니다 혹시 빨대가 필요하신 경우에는 옆에 비치되어 있는 빨대 자유롭게 사용하시면 됩니다</div>		
잘못된 외래어 표기	쉬림프 → 슈림프, 주스 → 주스		
외국어 차림표(메뉴판) 사용에 대한 생각	가게만의 컨셉과 특징이 있기 때문에 고유의 것을 나타내고자 외국어를 사용하는 것이라 생각합니다. 그래서 엄청 부정적인 입장은 아닙니다.		
외국어 차림표 개선 방안	‘클래식코’, ‘구치니’처럼 뜻을 알기 힘든 외국어의 경우 설명이 필요하다고 생각합니다.		
‘브레이크 타임’의 다듬은 말	휴식 시간, 쉬는 시간		
‘라스트 오더’의 다듬은 말	마지막 주문		

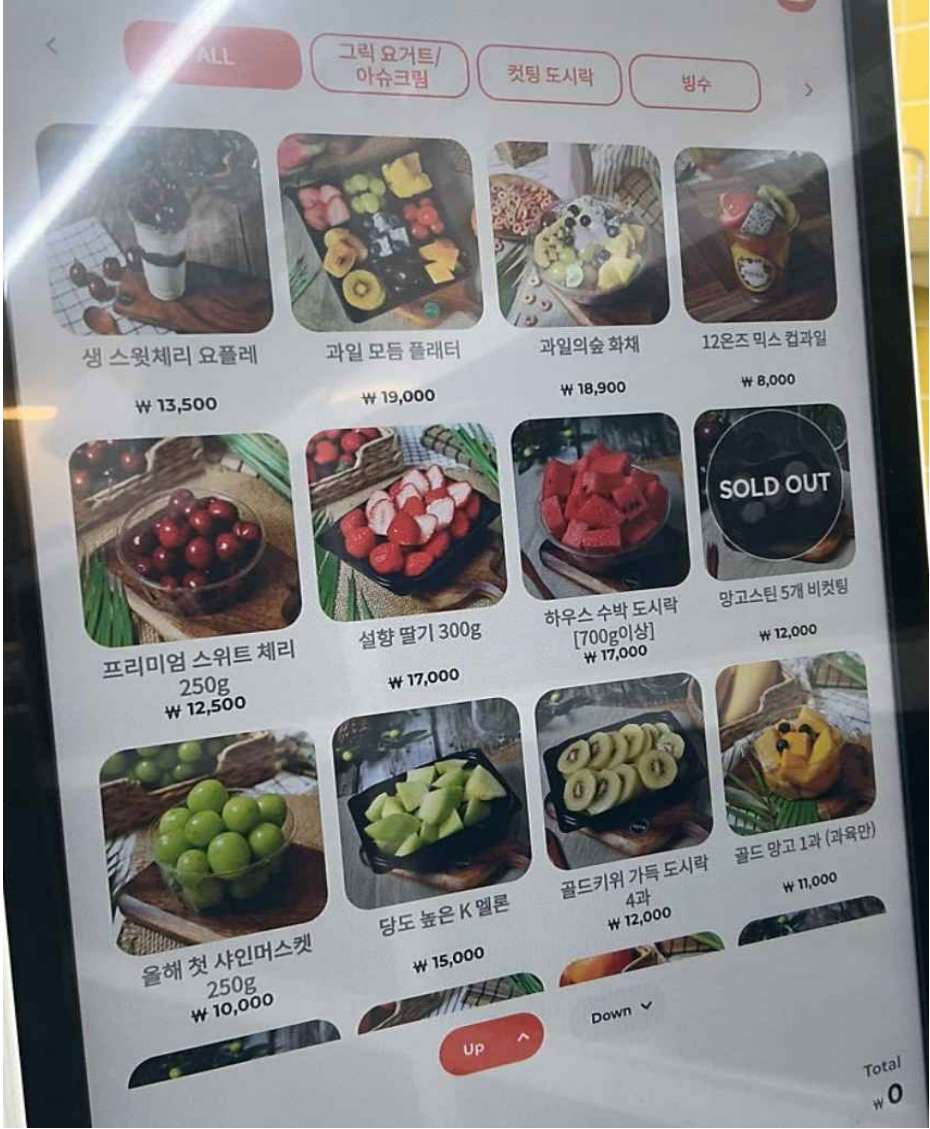
실태 조사 결과			
조, 이름	2조 윤정현	가게명(회차)	원카츠(2회차)
차림표 사진			
잘못된 외래어 표기	돈까츠 → 돈가스, 스프 → 수프		
외국어 차림표(메뉴판) 사용에 대한 생각	카페를 제외한 다른 음식점들은 꼭 외국어 차림표가 필요한가?라는 생각이 든다.		
외국어 차림표 개선 방안	한글 차림표와 외국어 차림표를 각각 제작하면 좋을 것 같다.		
‘브레이크 타임’의 다듬은 말	마무리 시간		
‘라스트 오더’의 다듬은 말	마감 전 마지막 주문 / 말 그대로 마감 전에 받는 마지막 주문이기 때문에 한글로 풀었다.		

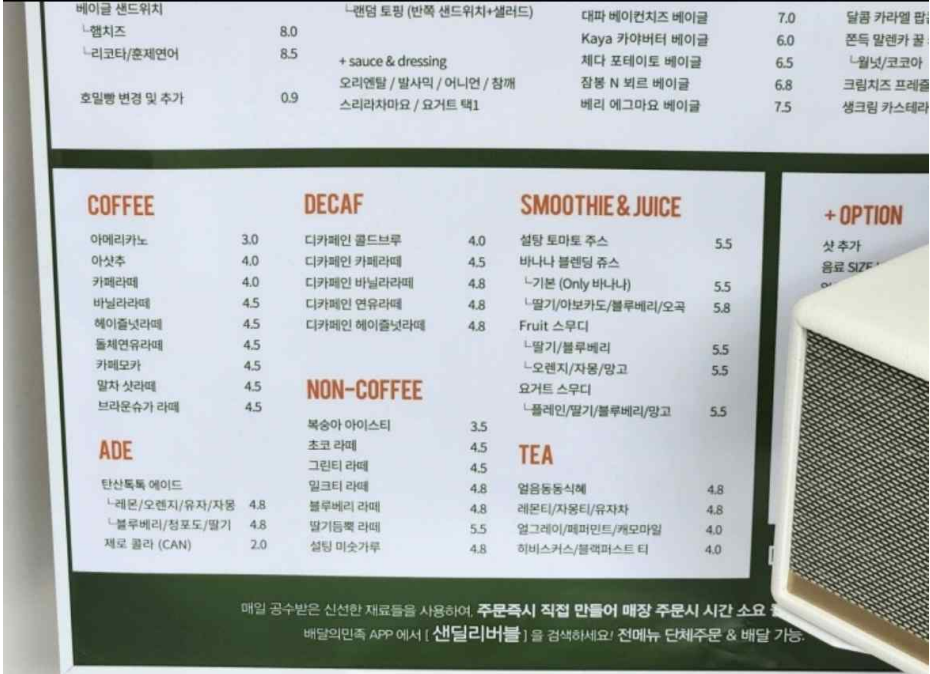
실태 조사 결과			
조, 이름	2조 노정현	가게명(회차)	크로앙쥬(2회차)
차림표 사진	<div> <div> Croiffle 크로플 <div> <p>플레인 3.5 치즈 3.8 누텔라 4.5 크림치즈 4.5 누텔라크림치즈 4.8 생크림 4.5</p> <p>아이스크림 4.8 오레오 5.0 로투스 5.0 트리플초코 5.0 초당옥수수 5.3 티라미수 5.3</p> <p>누텔라바나나 5.3 후르츠 5.3 블루베리요거트 5.3 말차 5.3 초코트리 5.5 애플사나온 4.5</p> <p>인절미 4.5 고구마 5.3 딸기생크림 5.5 슈크림 크롱어 4.6 초코 크롱어 4.6 우유크림 크롱어 4.6</p> </div> </div> <div> Cookie Choux 쿠키슈 <div> <p>생크림 3.3 트리플초코 3.8 블루베리요거트 3.8 고구마 3.8 티라미수 4.0 말차 4.0 초당 옥수수 4.0</p> </div> </div> <div> Crosand 크로샌드 <div> <p>햄치즈 5.3 에그포테 5.3 참치마요 5.3</p> </div> </div> <div> Fried Rice 볶음밥 <div> <p>감지 6.5 닭갈비 7.5 새우 7.5</p> </div> </div> <div> Salt Bread 소금빵 <div> <p>말돈 소금빵 3.5 말돈 치즈 4.0 말돈 햄치즈 4.3</p> </div> </div> <div> Hot Dog 핫도그 <div> <p>아메리칸 5.0 콘치즈 폭탄 6.5 슈프림 양념 6.5</p> </div> </div> <div> Cup Bokki 컵볶이 <div> <p>국물 컵볶이 5.3 로제 컵볶이 5.8</p> </div> </div> <div> Churros 추러스 <div> <p>추러스 2.5 [소스 추가 +1.0]</p> </div> </div> <div> Croutonji 크롱지 <div> <p>달콤바삭 크롱지 1.5</p> </div> </div> </div> <p>별도 추가 1 사과잼 추가 +0.3 / 레이블 시럽 추가 +0.3 / 생크림 추가 +1.0 / 아이스크림 추가 +1.2 / 소세지 추가 +2.0</p>		
잘못된 외래어 표기	쥬러스 → 추로스, 후르츠 → 프루트		
외국어 차림표(메뉴판) 사용에 대한 생각	해당 가게는 외국어가 너무 많아 보기 힘든 것 같습니다.		
외국어 차림표 개선 방안	추가적인 한글 설명이 있으면 좋을 것 같습니다.		
‘브레이크 타임’의 다듬은 말	쉬는 시간		
‘ラスト 오더’의 다듬은 말	마지막 주문		

실태 조사 결과																					
조, 이름	2조 구선미	가게명(회차)	신전떡볶이(2회차)																		
차림표 사진	<div>세트 메뉴</div> <table><tr><td>신전세트</td><td>떡1+오뎅1+만두1+잡채말이1+김말이1+음료1</td><td>12,800</td></tr><tr><td>통삼오징어세트</td><td>떡1+오뎅2+만두2+통삼오징어1+음료1</td><td>15,700</td></tr><tr><td>김밥세트</td><td>떡1+오뎅1+만두1+잡채말이1+김말이1+김밥1(선택)+음료1 <small>신전김밥 신전치즈김밥 (+1000)</small></td><td>15,800</td></tr><tr><td>순대세트</td><td>떡1+오뎅2+만두2+잡채말이1+김말이1+순대1+음료1</td><td>20,200</td></tr><tr><td>컵밥세트</td><td>떡1+오뎅2+만두2+잡채말이1+김말이1+컵밥1(선택)+음료1 <small>참치 스텝 </small></td><td>20,200</td></tr><tr><td>신전매일라세트</td><td>떡2+오뎅2+만두2+잡채말이2+김말이2+김밥1(선택)+컵밥1(선택)+순대1+음료1 <small>신전김밥 신전치즈김밥 (+1000) 참치 스텝 </small></td><td>34,600</td></tr></table> <div><ul style="list-style-type: none">● 세트메뉴 떡볶이 2000원 추가 시 로제 치즈 변경 가능합니다.● 세트메뉴 떡볶이 토핑메뉴f (납작면) 추가 가능합니다.</div>			신전세트	떡1+오뎅1+만두1+잡채말이1+김말이1+음료1	12,800	통삼오징어세트	떡1+오뎅2+만두2+통삼오징어1+음료1	15,700	김밥세트	떡1+오뎅1+만두1+잡채말이1+김말이1+김밥1(선택)+음료1 <small>신전김밥 신전치즈김밥 (+1000)</small>	15,800	순대세트	떡1+오뎅2+만두2+잡채말이1+김말이1+순대1+음료1	20,200	컵밥세트	떡1+오뎅2+만두2+잡채말이1+김말이1+컵밥1(선택)+음료1 <small>참치 스텝 </small>	20,200	신전매일라세트	떡2+오뎅2+만두2+잡채말이2+김말이2+김밥1(선택)+컵밥1(선택)+순대1+음료1 <small>신전김밥 신전치즈김밥 (+1000) 참치 스텝 </small>	34,600
	신전세트	떡1+오뎅1+만두1+잡채말이1+김말이1+음료1	12,800																		
	통삼오징어세트	떡1+오뎅2+만두2+통삼오징어1+음료1	15,700																		
	김밥세트	떡1+오뎅1+만두1+잡채말이1+김말이1+김밥1(선택)+음료1 <small>신전김밥 신전치즈김밥 (+1000)</small>	15,800																		
	순대세트	떡1+오뎅2+만두2+잡채말이1+김말이1+순대1+음료1	20,200																		
	컵밥세트	떡1+오뎅2+만두2+잡채말이1+김말이1+컵밥1(선택)+음료1 <small>참치 스텝 </small>	20,200																		
	신전매일라세트	떡2+오뎅2+만두2+잡채말이2+김말이2+김밥1(선택)+컵밥1(선택)+순대1+음료1 <small>신전김밥 신전치즈김밥 (+1000) 참치 스텝 </small>	34,600																		
	잘못된 외래어 표기	해쉬브라운 → 해시브라운, 치즈그라탕 → 치즈그라탱																			
	외국어 차림표(메뉴판) 사용에 대한 생각	해당 메뉴판에는 외국어가 많이 없어 외국어를 잘 모르는 사람들도 쉽게 접근할 수 있을 것 같다. 그러나 해당 메뉴판과는 별개로 외국어가 과도하게 들어간 차림표 사용은 지양해야 한다고 생각한다.																			
	외국어 차림표 개선 방안	외국어를 꼭 넣어야 한다면 그 옆에 한국어를 병기해 두는 것이 좋을 것 같다.																			
‘브레이크 타임’의 다듬은 말	원어 그대로를 번역해 딱딱하고 어색한 느낌이 든다. ‘쉬는 시간’, 혹은 ‘휴식 시간’이라는 말로 대체하면 훨씬 ‘브레이크’가 가진 의미를 잘 전달할 수 있을 것 같다.																				
‘라스트 오더’의 다듬은 말	마지막 주문, 혹은 마감 주문이 있다. ‘라스트’가 가진 뜻이 말 그대로 마지막, 마무리, 마감 등이기 때문이다.																				

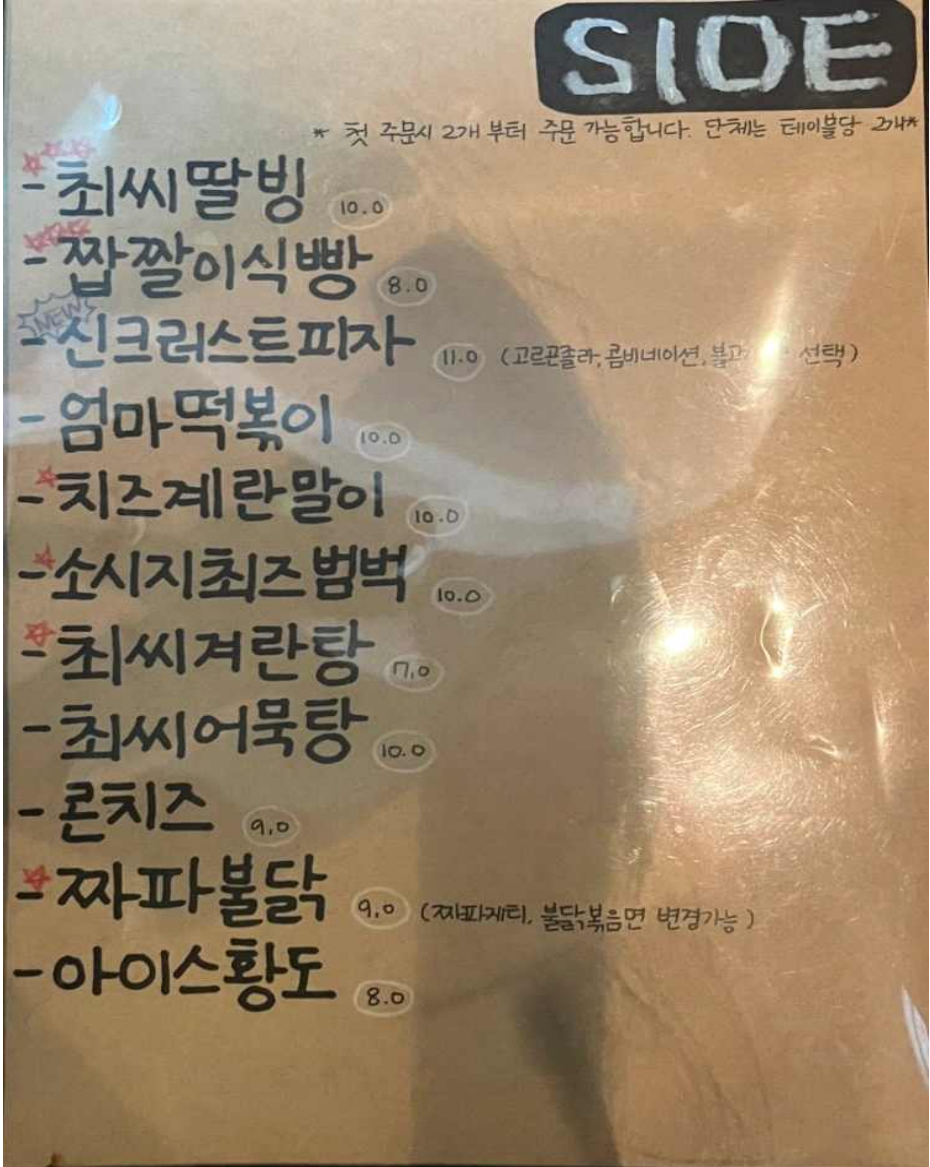
실태 조사 결과			
조, 이름	3조 박현영	가게명(회차)	도스(1회차)
차림표 사진			
잘못된 외래어 표기	라떼 → 라테, 아사이 → 아사이베리 "Acai"의 올바른 표기는 아사이베리입니다. (아사이베리의 "베리"를 생략한 경우는 종종 쓰이지만, 정확한 표기는 "아사이베리"가 맞습니다.)		
외국어 차림표(메뉴판) 사용에 대한 생각	외국어 차림표는 관광객에게 편리할 수 있지만, 현지 문화나 음식의 본래 의미를 이해하는 데에는 제한적일 수 있습니다.		
외국어 차림표 개선 방안	정확한 번역과 음식 사진을 추가하는 것이 좋고 간단한 설명과 알레르기 정보도 포함하면 좋습니다.		
‘브레이크 타임’의 다듬은 말	휴게 시간, 쉬는 시간		
‘라스트 오더’의 다듬은 말	마지막 주문/ 우리말로 표기해도 충분히 뜻이 똑같은데 굳이 외래어로 표기할 필요성을 느끼지 못함		


실태 조사 결과				
조, 이름	3조 권민재	가게명(회차)	불오뎡(1회차)	
차림표 사진				
잘못된 외래어 표기	돈까스 → 돈가스			
외국어 차림표(메뉴판) 사용에 대한 생각	외국의 음식을 주메뉴로 판매하는 곳은 한국어를 함께 병기하고, 어떤 뜻인지 설명해준다면 좋다고 생각한다.			
외국어 차림표 개선 방안	무작정 외국어만을 적어놓고 어떤 뜻인지 한국어로 적어놓지않는 메뉴판은 알아보기가 어렵기 때문에, 손님들이 알아볼 수 있도록 상세한 설명과 같이 적혀있으면 좋을 것 같다.			
'브레이크 타임'의 다듬은 말	차단 시간은 무슨 의미인지 확실하게 와닿지 않는 느낌이다. 보통 브레이크 타임에는 오후 판매를 위한 음식 재료를 준비하는 경우가 많으니, '재료 준비 시간'을 제안하고 싶다.			
'라스트 오더'의 다듬은 말	마지막 주문' 혹은 '마지막 주문 시간' 을 제시하고 싶다. 라스트 오더를 직접적으로 번역한 말이기도 하고, 영어를 모르는 사람도 쉽게 알아들을 수 있을 것 같다.			

실태 조사 결과			
조, 이름	3조 김현지	가게명(회차)	과일의 숲(1회차)
차림표 사진			
잘못된 외래어 표기	스윗 → 스위트, 멜론 밀크쉐이크 → 멜론 밀크셰이크		
외국어 차림표(메뉴판) 사용에 대한 생각	알아들을 수 있게끔 적어준다면 어느 정도는 괜찮을 것 같다.		
외국어 차림표 개선 방안	일단 외국어로만 되어 있을 경우에 이것을 어떻게 손님에게 질문 받지 않고 그대로 이해시킬 수 있을지를 고민해야 한다고 생각한다.		
‘브레이크 타임’의 다듬은 말	차단은 손님에게 불편한 감정을 유발할 수 있다고 생각한다. 따라서 ‘잠시 닫는 시간’이나 ‘마련 시간’도 괜찮을 것 같다는 생각이 든다.		
‘라스트 오더’의 다듬은 말	주문할 수 있는 마지막 시간 굳이 라스트 오더라고 하지 않아도 풀어 쓴다면 모두가 이해할 수 있다. 기존의 말은 어떻게 될 수 있으면 많은 사람들에게 전할 수 있을지 고민해야 한다.		


실태 조사 결과			
조, 이름	3조 박현영	가게명(회차)	샌딜리버블(2회차)
차림표 사진			
잘못된 외래어 표기	라떼 → 라테, 주스 → 주스, 프레즐 → 프레첼		
외국어 차림표(메뉴판) 사용에 대한 생각	외국어 차림표는 관광객에게 편리할 수 있지만, 현지 문화나 음식의 본래 의미를 이해하는 데에는 제한적일 수 있습니다.		
외국어 차림표 개선 방안	정확한 번역과 음식 사진을 추가하는 것이 좋고 간단한 설명과 알레르기 정보도 포함하면 좋습니다.		
‘브레이크 타임’의 다듬은 말	휴게 시간, 쉬는 시간		
‘ラスト 오더’의 다듬은 말	마지막 주문/ 우리말로 표기해도 충분히 뜻이 똑같은데 굳이 외래어로 표기할 필요성을 느끼지 못함		


실태 조사 결과			
조, 이름	3조 신지은	가게명(회차)	시선(1회차)
차림표 사진			
잘못된 외래어 표기	스끼야끼 → 스키야키, 쿠시카츠 → 구시가츠		
외국어 차림표(메뉴판) 사용에 대한 생각	<p>여러 가게에서 외국어 차림표를 사용하는 것은 가게의 특색과 분위기를 강조하여 가게 홍보에 도움이 될 것으로 예상합니다. 하지만 최근 무분별한 외국어 남용으로 불편을 겪은 사례들을 누리소통망에서 볼 수 있었습니다. 이는 해당 외국어를 잘 알지 못하는 사람들에게 불편함을 주고, 가게 소통을 오히려 방해하고 있습니다. 따라서 가게의 정체성을 살리면서 누구나 이용하기 편하도록 외국어 차림표 유행과 그 방식을 개선하는 것이 중요하다고 생각합니다.</p>		
외국어 차림표 개선 방안	외국어를 사용하되 옆에 한국어도 표기하도록 하거나 한국어로만 된 차림표도 따로 만들어 같이 사용하도록 하면 좋을 것 같습니다.		
'브레이크 타임'의 다듬은 말	<p>'브레이크 타임'은 가게 운영에서 자주 사용되고 있는데 다듬은 말인 '차단 시간'의 '차단'이 제게는 다소 딱딱하게 느껴져 고객을 대하는 업종에서 사용하기 부담스러울 수도 있을 것 같다는 생각이 듭니다. 따라서 사용하기 편한 '(영업) 휴게 시간' 또는 '(영업) 쉬는 시간'으로 다듬으면 좋을 것 같습니다.</p>		
'ラスト 오더'의 다듬은 말	<p>'마지막 주문 가능 시간' - 바로 이해할 수 있도록 풀어쓰면 좋을 것 같습니다. '끝 주문' - 라스트 오더의 라스트를 보통 마지막으로 많이 해석하기 때문에 마지막의 유의어인 끝을 이용해 주문 가능한 시간의 막바지인 것을 의미하기 좋을 것 같습니다.</p>		


실태 조사 결과			
조, 이름	3조 이민혁	가게명(회차)	최씨(1회차)
차림표 사진			
잘못된 외래어 표기	잘못된 외래어 표기를 발견하지 못하였다.		
외국어 차림표(메뉴판) 사용에 대한 생각	과한 사용은 보기 좋지 않다.		
외국어 차림표 개선 방안	한글 표기 병용		
'브레이크 타임'의 다듬은 말	어감이 좋지 않으므로 쉬는 시간이 좋겠다.		
'라스트 오더'의 다듬은 말	마감 주문. 식당에서 일을 해보니 마감 주문이 제일 적절하게 느껴졌다.		


실태 조사 결과			
조, 이름	3조 구도영	가게명(회차)	파이널나인(1회차)
차림표 사진			
잘못된 외래어 표기	데킬라 → 테킬라, 피치크러쉬 → 피치크러시		
외국어 차림표(메뉴판) 사용에 대한 생각	외국어 차림표에 대해 부정적인 입장이고, 한국어 사용을 장려해야 한다고 생각한다.		
외국어 차림표 개선 방안	외국어는 최대한 한국어로 바꾸어서 표기해야 한다고 생각한다.		
‘브레이크 타임’의 다듬은 말	‘차단 시간’이라는 표현은 무엇을 의미하는 지 잘 모르겠고 동 떨어진 느낌이라 ‘쉬는 시간’이나 ‘재료 준비 시간’, ‘점심 시간’같은 표현이 괜찮아 보인다.		
‘ラスト 오더’의 다듬은 말	‘마지막 주문’ 왜냐하면 ‘ラスト 오더’와 똑같은 의미이지만 더 직관적으로 알 수 있기 때문이다.		

실태 조사 결과			
조, 이름	3조 박채영	가게명(회차)	포차 카센타(1회차)
차림표 사진	 <p>The menu board for 'premium pocha 카센타' is divided into several sections: ♥N/E/W♥: 소불고기 버섯전골 (20.9), 까나페 (11.9), 오.삼.두 (16.9), 스팸&후라이 (7.9), 닭껍질가라아게 (8.9), 비빔삼 (6.9). 탕 요리: 낙.곰.새(비조리) (22.9), 매운크림팜뽕 (17.9), 존순부대찌개 (17.9), (백or홍)팜뽕탕 (15.9), 사골만두국 (14.9). 과일 안주: 메론 한통 (15.9), 파인 한통 (15.9), 메론 파인 반반 (15.9), 과일요거트볼 (14.9). 주류 및 음료: 소주 (4.5), 맥주 (5.0), 매화수 (6.0), 청하 (6.0), 별빛청하 (6.5), 한라산 19.5도 (5.5), 토닉워터셋(소주 별도주문) (6.0), (메온슬라이스, 얼음, 토닉워터3ea). ♥B/E/S/T♥: 센타쫄갈비(비조리) (22.9), 센타곰도리탕(비조리) (22.9), 핫크림치킨 (20.9), 숯불 닭목살 구이 (16.9), 삼겹속주볶음 (16.9), 물떡오뎡탕 (14.9). 볶음요리: 숯불 무뼈 불닭발* (17.9), 치즈닭갈비 (16.9), 오돌뼈* (15.9), 통마늘 동집볶음 (15.9), 소시지 야채볶음 (14.9). 튀김&기타: 풍듀로제치킨 (20.9), JMT 먹태 (15.9), 칠리새우 (15.9), 순살치킨 (14.9), 모듬감자튀김 (14.9). 사이드&추가메뉴(단물주문X): 파인샤베트 (7.9), 사또밥/조리동&아이스크림 (7.9), 전여친 해물라면 (7.9), 카센타 김치우동 (7.9), 치즈스틱 8ea (5.9), 피카피카 피카츄 (4.9), 전남친트스트 (4.9). 추가메뉴: 계란찜~뽕 (3.9), 센타폰드기 (3.9), 데리마요 셀프 주먹밥 2.9, 공기밥 (0.9), 사리추가 (1.9). Wifi: sk_wifigiga08db, PW 2006084052.</p>		
잘못된 외래어 표기	까나페 → 카나페, 메론 파인 반반 → 멜론 파인 반반 풍듀로제치킨 → 풍뒤로제치킨		
외국어 차림표(메뉴판) 사용에 대한 생각	한국어와 함께 표기하는 경우엔 괜찮지만 웬만하면 한국어로 표기하였으면 한다.		
외국어 차림표 개선 방안	외국어만 있는 단어에 한국어를 덧붙이고, 순화할 수 있는 단어는 순화하며 표기법에 맞게 작성하는 것이 좋을 것 같다.		
‘브레이크 타임’의 다듬은 말	휴식 시간		
‘ラスト 오더’의 다듬은 말	주문 마감/가장 직관적으로 알 수 있을 것 같다.		

실태 조사 결과			
조, 이름	3조 박현영	가게명(회차)	카페 리젠(3회차)
차림표 사진			
잘못된 외래어 표기	밀크 카라멜 라떼 → 밀크 캐러멜 라테, 아포카토 → 아포가토		
외국어 차림표(메뉴판) 사용에 대한 생각	외국어 차림표는 관광객의 편의를 높이고, 다양한 문화에 대한 이해를 돕는 데 유용합니다. 하지만, 잘못된 번역이나 현지화 부족이 오히려 혼란을 초래할 수 있어 주의가 필요합니다.		
외국어 차림표 개선 방안	정확한 번역과 음식 사진을 추가하는 것이 좋고 간단한 설명과 알레르기 정보도 포함하면 좋습니다.		
‘브레이크 타임’의 다듬은 말	휴게 시간, 쉬는 시간		
‘라스트 오더’의 다듬은 말	마지막 주문/ 우리말로 표기해도 충분히 뜻이 똑같은데 굳이 외래어로 표기할 필요성을 느끼지 못함		

실태 조사 결과			
조, 이름	3조 권민재	가게명(회차)	월남면반(2회차)
차림표 사진			
잘못된 외래어 표기	분포후에 쌀국수 → 분보후에 쌀국수, 분포싸오 → 분보싸오		
외국어 차림표(메뉴판) 사용에 대한 생각	해당 음식점처럼 외국의 음식을 주메뉴로 판매하는 곳은 한국어를 함께 병기하고, 어떤 뜻인지 설명해준다면 좋다고 생각한다.		
외국어 차림표 개선 방안	무작정 외국어만을 적어놓고 어떤 뜻인지 한국어로 적어놓지않는 메뉴판은 알아보기가 어렵기 때문에, 손님들이 알아볼 수 있도록 상세한 설명과 같이 적혀있으면 좋을 것 같다.		
'브레이크 타임'의 다듬은 말	차단 시간은 무슨 의미인지 확실하게 와닿지 않는 느낌이다. 보통 브레이크 타임에는 오후 판매를 위한 음식 재료를 준비하는 경우가 많으니, '재료 준비 시간'을 제안하고 싶다.		
'라스트 오더'의 다듬은 말	'마지막 주문' 혹은 '마지막 주문 시간' 을 제시하고 싶다. 라스트 오더를 직접적으로 번역한 말이기도 하고, 영어를 모르는 사람도 쉽게 알아들을 수 있을 것 같다.		

실태 조사 결과			
조, 이름	3조 김현지	가게명(회차)	그릭하다(2회차)
차림표 사진			
잘못된 외래어 표기	그릭놀라 → 그레놀라, 샤인머스켓 → 샤인머스켓 몰티저스 → 몰티저스, 프루츠하다 → 프루트하다		
외국어 차림표(메뉴판) 사용에 대한 생각	외국어 사용에 있어 나쁘다고 생각하는 것은 아니지만 메뉴판이 있는 이유는 손님에게 무엇이 있는지 전달하는 목적이 강하기에 차림표는 손님이 묻지 않거나 궁금해 하지 않을 정도로 정보를 어느정도 제공하고 있어야 한다고 생각한다.		
외국어 차림표 개선 방안	영어만 적혀있는 메뉴판을 보았을 때 영어 단어를 모르고 있으면 이해하지 못한다. 물론 한국어로 전달하지 못하는 부분을 영어가 담고 있을 수도 있지만 한국어가 익숙한 사람들에게 한글로 표현해 주는 것이 필요하다.		
‘브레이크 타임’의 다듬은 말	‘차단’이라는 말을 들었을 때 사람들은 평소 카톡 차단, 인스타 차단 등 부정적인 의미로 먼저 인식할 가능성이 있을 것 같다. 그래서 가게에서 손님을 차단한 이유를 생각해 보면 휴식하거나 재료를 손질하는 등 준비 시간이 필요한 것이므로 ‘준비 시간’은 어떨까 생각해 보았다.		
‘ラスト 오더’의 다듬은 말	마지막 주문 가능 시간 해당 시간까지 주문이 가능하다는 풀어쓰면 라스트 오더보다 직관적으로 이해할 수 있을 것 같습니다.		

실태 조사 결과			
조, 이름	3조 박현영	가게명(회차)	하단 노보루(4회차)
차림표 사진			
잘못된 외래어 표기	덴뿌라 → 덴푸라, 카라아게 → 가라아게		
외국어 차림표(메뉴판) 사용에 대한 생각	외국어 차림표는 관광객의 편의를 높이고, 다양한 문화에 대한 이해를 돕는 데 유용합니다. 하지만, 잘못된 번역이나 현지화 부족이 오히려 혼란을 초래할 수 있어 주의가 필요합니다.		
외국어 차림표 개선 방안	정확한 번역과 음식 사진을 추가하는 것이 좋고 간단한 설명과 알레르기 정보도 포함하면 좋습니다.		
‘브레이크 타임’의 다듬은 말	휴게 시간, 쉬는 시간		
‘라스트 오더’의 다듬은 말	마지막 주문/ 우리말로 표기해도 충분히 뜻이 똑같은데 굳이 외래어로 표기할 필요성을 느끼지 못함		

실태 조사 결과

조, 이름	3조 신지은	가게명(회차)	우호(2회차)
차림표 사진	<div><div><div><div>하이보루</div><div>★ = 달달한 술 점보 + 3.0 / 샷추가 + 3.0</div></div><div><div><div>우호 하이보루</div><div>시그니처 하이보루 구운산이 들어가서 피로회복에 좋습니다. 5.9</div></div><div><div>산토리 카쿠빈 하이보루 8.0</div><div>제퍼나즈 1등 하이보루</div></div><div><div>산토리 수이 진 하이보루 8.0</div><div>알콜한 진 토닉</div></div><div><div>메이커스마크 하이보루 10.0</div><div>아메리칸 1등 하이보루</div></div><div><div>짐빔 하이보루 8.0</div><div>맥산 빔~</div></div><div><div>애플 하이보루 8.0</div><div>잭다니얼 애플~</div></div></div><div><div>딸기 하이보루 ★ 8.0</div><div>시럽+술맛이 딸기</div></div><div><div>백도 하이보루 ★ 8.0</div><div>시럽+술맛이 백도</div></div><div><div>허니 하이보루 ★ 8.0</div><div>잭다니얼 허니~</div></div><div><div>잭다니얼 하이보루 8.0</div><div>잭선장님 연음</div></div><div><div>조선 석을 술 10.0</div><div>안동소주 하이보루</div></div><div><div>화요 41 석을 술 8.0</div><div>생각보다 순해요</div></div><div><div>유즈 하이보루 ★ 8.0</div><div>유즈 한국말로 유자</div></div><div><div>복분자 하이보루 7.0</div><div>커피 주운 자재요양</div></div></div><div><div>잭 콕 9.0</div><div>잭다니얼 + 콜라</div></div><div><div>연태 하이보루 7.0</div><div>연맥보다는 하이보루지:</div></div><div><div>보리 쉼하이 8.0</div><div>일본 보리 소주 하이보루</div></div><div><div>고구마 쉼하이 8.0</div><div>일본 고구마 소주 하이보루</div></div><div><div>통레온 하이보루 10.0</div><div>레몬이 통레온?</div></div><div><div>제로칼로리 하이보루 9.0</div><div>다이어트 지방</div></div><div><div>혁명 하이보루 4.9</div><div>성공하면! 고왕주입니다.</div></div><div><div>랜덤 하이보루 8.0</div><div>선택불가 진짜 랜덤</div></div></div>		

사케

도쿠리 8.0

북극곰의 눈을 귀여움 ★ 40.0

오우곤 코우시 금가루 45.0

매롱 사케 땅 귀여움 ★ 60.0

요카이치 이모 고구마 90.0

요카이치 무기 보리 90.0

닷사이 준마이 다이킨조 일본1등사케 ★★ 150.0

주류

진로,대선,좋은데이,참이슬 5.0

젤리,테라 5.0

화요 25도 세트 30.0

화요 41도 세트 45.0

나마-비루

한입 오리온 생맥주 3.5

오리온 생맥주 7.0

허니 오리온 생맥주 10.0

잔술

사케 잔술 샌드유에 5.0

와인 잔술 [레드, 화이트] 8.0

소주 잔술 [보리, 고구마] 8.0

음료

콜라 2.0

제로콜라 2.0

사이다 2.0

우호 이용안내

友好 우호: 벗으로 사귀
오늘도 우호에서 행복한 인연을
벗 우: 좋은 호 만들어가길 바랍니다.

• 1인 1주류 부탁드립니다.

• 금,토,일은 이용시간이 2시간 30분으로 제한됩니다.

• 술 상대가 필요하다면 언제든지 직원이든 사장이든 편하게 얘기해주세요! 같이 한잔 합시다 :)

• 수많은 선택지 중에 저희 우호를 선택해 주셔서 진심으로 감사드립니다.

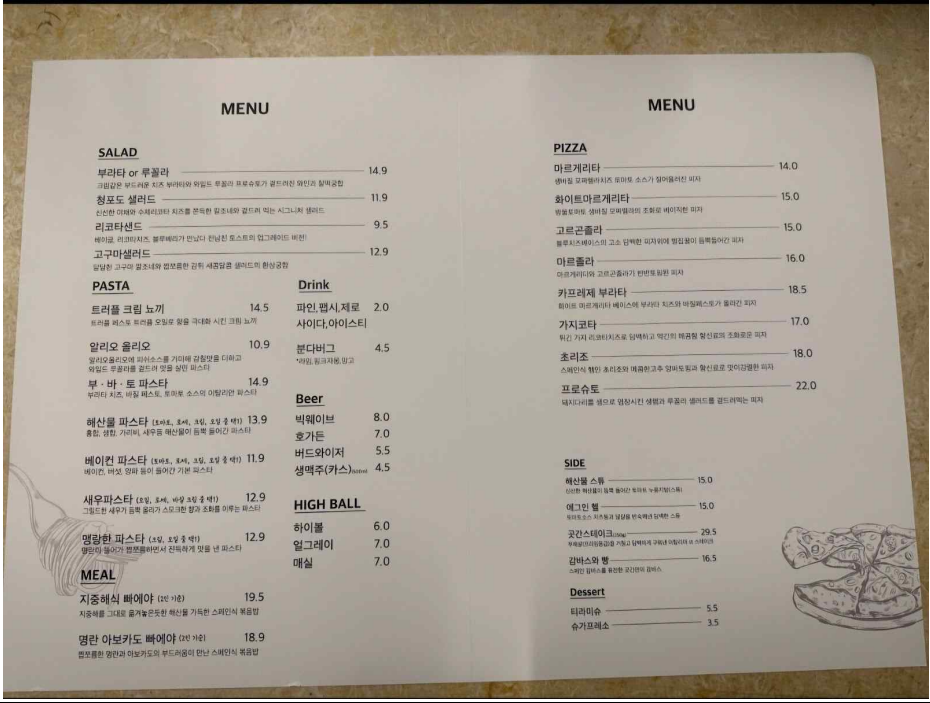
• 인스타에서 많은 이벤트 진행 중입니다 🍷
@friendly_051

私たちは
今日から友好です。
오늘부터 우리는 친구야.

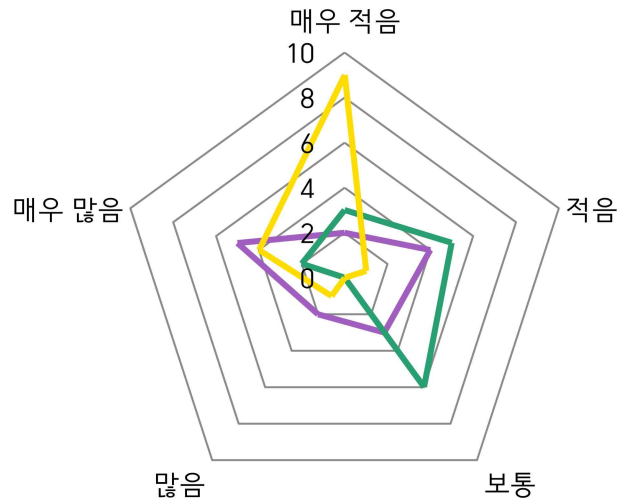
잘못된 외래어 표기	돈가스 김치 나베 → 돈가스 김치 나베, 야끼소바 샌드 → 야키소바 샌드 브리 치즈 후라이 → 브리 치즈 프라이, 네기타코야끼 → 네기다코야키 명란 포테토 사라다 → 명란 포테이토 샐러드, 하이보루 → 하이볼	
외국어 차림표(메뉴판) 사용에 대한 생각	외국어 차림표를 사용하는 것은 가게의 특색을 나타내거나 외국인 손님에게 홍보하기에 유리할 것입니다. 하지만 외국어를 남용하는 차림표는 한국의 언어문화를 약화시킨다고 생각합니다. 또한, 과도하게 외국 분위기를 연출하려다 이용객들에게 반감을 사는 사례가 종종 지적되고 있어 적절한 제재가 필요하다고 생각합니다.	
외국어 차림표 개선 방안	외국어 차림표, 한국어 차림표 두 개를 제공하도록 하거나 외국어와 한국어를 병기하도록 하면 좋을 것 같습니다.	
'브레이크 타임'의 다듬은 말	'차단 시간'은 다소 딱딱하게 느껴질 수 있다고 생각합니다. 따라서 '휴식 시간' 등과 같이 원래 사용하던 말로 다듬을 수 있을 것 같습니다.	
'라스트 오더'의 다듬은 말	'라스트 오더'는 가게가 문닫기 전 마지막으로 주문받을 수 있는 시간을 말할 때 많이 사용합니다. 따라서 가게 마감 직전 주문의 의미를 담아 '마감 주문'이라고 다듬으면 좋을 것 같습니다.	

실태 조사 결과			
조, 이름	3조 이민혁	가게명(회차)	취취(2회차)
차림표 사진		치킨플래터 18,000원	
		묵은지제육볶음 10,000원	
		파인애플샤베트 7,000원	
		뚝배기버터콘 7,000원	
		꿀~떡 아이스 3,000원	
잘못된 외래어 표기	파인애플샤베트 → 파인애플셔벗		
외국어 차림표(메뉴판) 사용에 대한 생각	과도하게 사용하지 않았으면 좋겠다.		
외국어 차림표 개선 방안	한글, 외국어 병기		
‘브레이크 타임’의 다듬은 말	차단시간도 크게 나쁘지는 않지만 어감이 좋지 않으므로 쉬는 시간이 좋을 것 같다.		
‘라스트 오더’의 다듬은 말	최종 주문 의미가 비슷하다.		

실태 조사 결과			
조, 이름	3조 구도영	가게명(회차)	꿀목(2회차)
차림표 사진	<div> <div> <div>• 볶음</div> <div> 비엔나소세지볶음 9.0 돼지부추볶음(꽃빵추천) 12.0 순대볶음 12.0 통집볶음 12.0 불겉데기볶음 12.0 대패콩물 13.0 치즈불닭 14.0 닭발볶음(주먹밥포함) 15.0 오돌뼈볶음(주먹밥포함) 15.0 삼겹두부김치 15.0 직화오리목살 18.0 오리주물럭(볶음밥추천) 18.0 </div> </div> <div> <div>• 탕</div> <div> 조개탕 10.0 옛날수제비 12.0 순두부찌개 14.0 부대찌개 14.0 꼬치어묵탕 15.0 매운갈비찜 16.0 소고기샤브 16.0 불낙전골 16.0 닭도리탕 16.0 왕돼지김치찌개 18.0 삼겹순대전골 18.0 </div> </div> <div> <div>• 전</div> <div> 김치전 10.0 애호박전 10.0 치즈옥수수전 10.0 해물부추전 11.0 호박감자전(치즈추가) 11.0 닭전 11.0 오징어순대전 15.0 </div> <div> <div>• 생선구이/매운한주</div> <div> 고등어(제주산) 16.0 삼치구이(제주산) 18.0 먹태 14.0 반건조오징어+취포 14.0 </div> </div> <div> <div>• 사이드메뉴</div> <div> 날치알주먹밥 4.0 콘치즈 4.0 옛날도시락 5.0 김치말이국수 5.0 닭죽 5.0 우동 5.0 얼큰라면 5.0 삼계탕추가 6.0 취포 8.0 스팸 8.0 공기밥 1.0 우동/라면사리 2.0 치즈추가 2.0 </div> </div> <div> <div>• 기타메뉴</div> <div> 계란말이 9.0 옛날군만두 9.0 치즈계란말이 10.0 염통꼬치 10.0 닭꼬치 10.0 새우소금구이 12.0 우삼겹떡볶이 15.0 떡갈비 15.0 골뱅이무침 16.0 철판삼겹구이 17.0 불족발 17.0 보쌈 18.0 족발골뱅이무침 18.0 국물닭발 18.0 </div> </div> <div> <div>• 과일</div> <div> 파인샤베트(사이드) 6.0 설탕토마토 9.0 파인애플반통 9.0 메론반통 9.0 망고한접시 10.0 수박반통(계절) 14.0 파인애플한통 16.0 메론한통 16.0 </div> </div> </div> </div>		
잘못된 외래어 표기	메론 → 멜론, 소고기샤브 → 소고기사부 비엔나소세지볶음 → 비엔나소시지볶음, 파인샤베트 → 파인셔벗		
외국어 차림표(메뉴판) 사용에 대한 생각	외국어 차림표에 대해 부정적인 입장이고, 한국어 사용을 장려해야 한다고 생각한다.		
외국어 차림표 개선 방안	외국어는 최대한 한국어로 바꾸어서 표기해야 한다고 생각한다.		
‘브레이크 타임’의 다듬은 말	‘차단 시간’이라는 표현은 무엇을 의미하는 지 잘 모르겠고 동 떨어진 느낌이라 ‘쉬는 시간’이나 ‘재료 준비 시간’, ‘점심 시간’같은 표현이 낯설아 보인다.		
‘라스트 오더’의 다듬은 말	‘마지막 주문’ 왜냐하면 ‘라스트 오더’와 똑같은 의미이지만 더 직관적으로 알 수 있기 때문이다.		

실태 조사 결과			
조, 이름	3조 박채영	가게명(회차)	핏제리아곳간(2회차)
차림표 사진			
잘못된 외래어 표기	모짜렐라 치즈 → 모차렐라 치즈, 핏자 → 피자 슈가프레스 → 슈거프레스		
외국어 차림표(메뉴판) 사용에 대한 생각	한국어와 함께 표기하는 경우엔 괜찮지만 웬만하면 한국어로 표기하였으면 한다.		
외국어 차림표 개선 방안	외국어만 있는 단어에 한국어를 덧붙이고, 순화할 수 있는 단어는 순화하며 표기법에 맞게 작성하는 것이 좋을 것 같다.		
‘브레이크 타임’의 다듬은 말	차단 시간이라고 하면 어떤 건지 잘 와닿지 않을 것 같다. 휴식 시간으로 다듬으면 더 좋을 것 같다.		
‘ラスト 오더’의 다듬은 말	주문 마감 / 가장 직관적으로 알 수 있을 것 같다.		

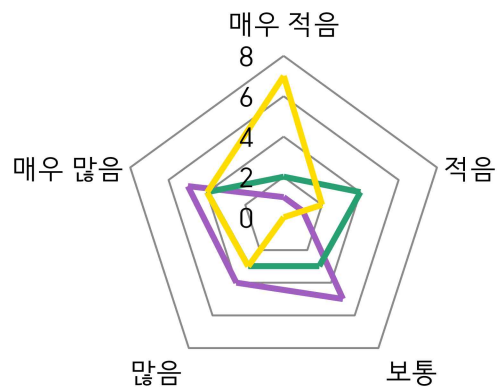
차림표 외국어 사용 횟수



— 부민캠 일대 — 승학캠(학교 주변) — 승학캠(젊음의 거리)

- ▶ 가게 차림표에 사용된 외국어를 횟수에 따라 매우 적음(3회 이하), 적음(4~7회), 보통(8~11회), 많음(12~15회), 매우 많음(16회 이상)의 기준으로 나누었다.
- ▶ 동아대학교 승학캠퍼스와 부민캠퍼스 일대의 외국어 차림표(메뉴판) 사용 실태를 일부 조사해본 결과, 세 곳 중 외국인들의 왕래가 잦은 남포동 주변인 부민캠퍼스 일대의 가게 차림표에서 외국어가 가장 많이 사용되었음을 알 수 있다.

차림표 외래어 사용 횟수



— 부민캠 일대 — 승학캠(학교 주변) — 승학캠(젊음의 거리)

- ▶ 가게 차림표에 사용된 외래어를 횟수에 따라 매우 적음(7회 이하), 적음(8~15회), 보통(16~23회), 많음(24~31회), 매우 많음(32회 이상)의 기준으로 나누었다.
- ▶ 동아대학교 승학캠퍼스와 부민캠퍼스 일대의 외국어 차림표(메뉴판) 사용 실태를 일부 조사해본 결과, 세 곳 중 외국인들의 왕래가 잦은 남포동 주변인 부민캠퍼스 일대의 가게 차림표에서 외래어가 가장 많이 사용되었음을 알 수 있다.

- ▶ 외국어 사용 횟수에 비해 외래어 사용 횟수는 기준이 높음에도 불구하고 두 그래프 사이의 큰 변화 없거나 보통~많음 구간의 수치가 상승한 것으로 볼 때, 차림표에 외래어가 사용되는 것은 보편화되었음을 알 수 있다.
 - ▷ 다만 가게 차림표를 분석하였을 때 라떼-라테, 돈까스-돈가스, 셰이크-세이크 등 외래어 표기법에 따라 표기하지 않은 가게가 상당히 많다. 정해진 규범에 따라 외국어를 우리말로 옮겨 적는 것이 옳긴 하나, 이미 많은 사람이 사용하는 표기이거나 외래어 표기법에 따라 옮겨 적었을 때 원어와의 유사도가 현저히 떨어지는 경우에는 언중의 언어 사용 양식에 맞춰 표기법이 변화해야 한다는 의견도 있었다.
- ▶ 국립국어원에서는 '브레이크 타임'의 다듬은 말로 '차단 시간'을 선정하여 사용을 권고하고 있다. 그러나 '차단'이라는 단어가 주는 딱딱한 어감 때문에 고객을 대하는 업종에서는 이를 사용하기 부담스러워할 수도 있다는 의견이 많았다.
 - ▷ 따라서 쉬는 시간, 휴식 시간, 준비 시간, 쉼 등의 다듬은 말로 바꾸어 사용하면 좋겠다는 의견이 많았다. 시민들이 제시한 의견 또한 휴식 시간, 쉬는 시간이 많았으며, 재충전 시간, 멈춤 등의 의견도 있었다.
- ▶ '라스트 오더'는 국립국어원에서 다듬은 말을 검색했을 때 결과가 나오지 않으므로 아직 다듬은 말이 마련되지 않은 것으로 보인다. '라스트 오더' 또한 많은 가게에서 흔히 사용되고 있으며 우리말로 순화하더라도 의미가 달라지지 않으므로 다듬은 말을 마련하는 것이 좋다고 생각된다.
 - ▷ 따라서 마지막 주문(시간), 주문 마감(시간), 끝 주문 등의 다듬은 말로 바꾸어 사용하면 좋겠다는 의견이 많았다. 시민들이 제시한 의견 또한 마지막 주문, 끝 주문이 많았으며, 마지막 오늘, 끝자리 등의 의견도 있었다.